

# Bilancio Sociale 2014

CELIM: 1972  
CI HAI CAMBIATO LA VITA  
2014  
CONTINUA A CAMBIARE LA  
VITA DI CHI TI CONOSCE!  
AUGURI!!

CelIM  
ieri, oggi, domani  
e...

SPERANZA  
DI POTER  
RADDOPPIARE  
I TUOI ANNI

CELIM  
UNA GRANDE  
FAMIGLIA.....

BUONDIAMO  
GRAZIE PER  
IL BAGAGLIO CHE  
MI AVETE LASCIATO...  
TANTE ESPERIENZE E  
TANTI RICORDI

LE RADICI  
DEL  
LAVORO

OPERAI  
DELLA  
COORDINAZIONE



**CELIM**

impact to change



Lettera del Presidente / 3



### ***Identità di CeTMM***

- 1.1 Missione e valori guida / 5
- 1.2 Il nostro mondo / 6
- 1.3 La struttura operativa / 8
- 1.4 I nostri stakeholder / 9



### ***Relazione Sociale***

- 2.1 L'educazione in Italia / 16
- 2.2 I progetti di cooperazione
  - 2.2.1 Balcani / 35
  - 2.2.2 Africa / 45
- 2.3 Informazione, selezione e formazione del personale / 63
- 2.4 Coordinamenti / 64



### ***Risorse***

- 3.1 I collaboratori in Italia / 66
- 3.2 I collaboratori all'estero / 68
- 3.3 Il servizio civile nazionale / 70
- 3.4 I volontari in Italia / 71
- 3.5 Le risorse finanziarie / 72



### ***Comunicazione ed Eventi***

- 4.1 Come comunichiamo / 89
- 4.2 Campagne / 90
- 4.3 Eventi / 93
- 4.4 Regali solidali / 94

# Lettera del Presidente



CELIM ha compiuto 60 anni, e il cammino continua.

Anche in questo 2014 abbiamo cercato di fare la nostra parte, partendo dalle nostre povere mani, nella speranza di contribuire a costruire un mondo più equo e più giusto.

Attraverso i nostri progetti, 16.000 persone beneficiano ora di migliori condizioni di vita: sono nomi, volti conosciuti, compagni di cammino, fratelli in questa nostra umanità.

Ma non abbiamo camminato da soli. Credendo fortemente che *insieme si può*, abbiamo fatto rete in Italia e all'Estero, collaborando con diversi partner, 29 in Italia e 13 nel Mondo.

Da anni sosteniamo l'importanza del lavorare insieme per costruire alleanze che abbiano una capacità di impatto più significativa. E' un cammino difficile, che frequentemente incontra resistenze e ostacoli, con il risultato di rimanere spesso soli, in nome di piccole identità che sono solo un retaggio del passato. Questo cammino di solidarietà per e con persone in situazione di disagio ha un costo economico: 59 euro per ogni beneficiario. Poco? Forse si sarebbe potuto fare di più. Ma abbiamo realizzato con passione e dedizione quello che era nelle nostre possibilità.

Ringraziamo tutti coloro che hanno creduto in noi e hanno finanziato i nostri progetti: singoli cittadini, istituzioni pubbliche e private, comunità ecclesiali. I nostri piedi sono stati lontano, in Albania, Kosovo, Mozambico, Zambia e anche sulle strade italiane, dove abbiamo incontrato oltre 640 alunni e 230 insegnanti delle nostre scuole primarie.

Presentiamo questo bilancio sociale orgogliosi di avere speso bene le risorse disponibili, consapevoli che i bisogni del mondo sono tantissimi, e con l'umiltà dei servi inutili.

Come disse Madre Teresa di Calcutta: "Quello che noi facciamo è solo una goccia nell'oceano, ma se non lo facessimo l'oceano avrebbe una goccia in meno"

Grazie!

Andrea Campoleoni

Presidente CELIM Milano





*Identità  
di CeLIM*





### TRASFORMARE IN MODO PERMANENTE UNA COMUNITÀ

Gli interventi sono mirati sulla comunità e sono frutto di un'attenta analisi delle risorse disponibili e della situazione circostante. I loro effetti sono permanenti e vivono con la comunità, continuando a trasformarla e a trasformarsi con essa.



### TRASFERIRE COMPETENZE PROFESSIONALI ED ECONOMICHE

Gli interventi di formazione sono finalizzati all'avvio di professionalità ed attività economiche sostenibili nel lungo periodo, con interventi di microcredito e alfabetizzazione funzionale a supporto delle attività avviate. Tutto viene gestito direttamente o in partnership con organizzazioni locali di adeguata reputazione.

### INTERVENTI DI DURATA FINITA

I progetti hanno sempre un orizzonte temporale finito; CELIM continua però a monitorarli nel tempo.

### RUOLO DELLA FAMIGLIA

Intesa come elemento fondante di ogni forma di comunità. Dai primi anni '80 CELIM decide di favorire il volontariato internazionale di famiglie e giovani coppie, oltre che di singoli individui. Non è un caso che tra i laici missionari di rientro ci siano i fondatori della Comunità di Famiglie di Villapizzone.

### PARTENARIATO, AUTOSOSTENIBILITÀ DEI PROGETTI E AUTONOMIA DEI BENEFICIARI

Nei PvS CELIM lavora in sinergia con partner locali, sostenendoli nella realizzazione delle attività e con l'obiettivo di formare personale in grado di gestire i progetti in modo autonomo una volta terminato l'intervento.

### RAPPORTO CON LA DIOCESI DI MILANO

CELIM nasce nel 1954 come movimento associativo spontaneo all'interno del mondo diocesano milanese a supporto dell'attività missionaria nel Sud del Mondo; la Diocesi conserva ancora oggi un ruolo importante, ma nel pieno rispetto delle scelte strategiche dell'Associazione.

### APPROCCIO "ARTIGIANALE" ALLA COOPERAZIONE

I volontari CELIM coniugano l'esperienza e le competenze con la passione e lo spirito di servizio, nel rispetto delle culture che incontrano; sono "artigiani dello sviluppo" perchè con piccoli gesti, discreti e al contempo precisi, contribuiscono a migliorare nel concreto e in maniera significativa le condizioni di vita di molte persone.

# 1.2

## Identità di CeLIM Il nostro mondo

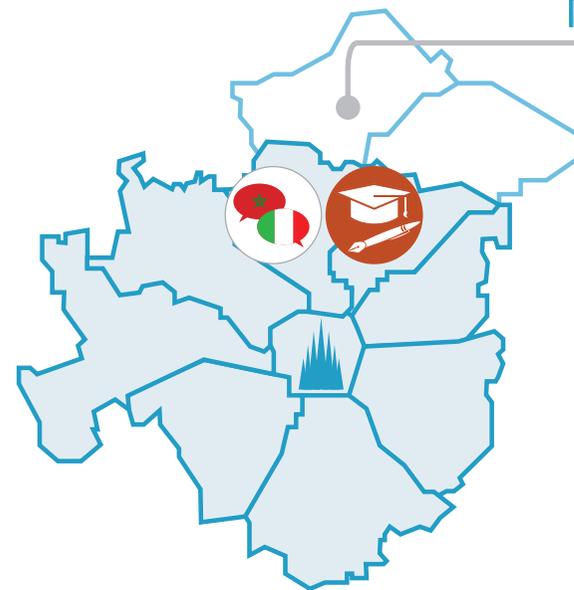
Dal 1954 ad oggi, CELIM ha operato in paesi dell'Africa, dell'America Latina, dell'Asia e dell'Europa dell'Est. Oggi gestisce progetti di cooperazione che spaziano dal settore socio sanitario a quello educativo, dallo sviluppo agricolo al microcredito, in Africa e nei Balcani. In Italia si occupa di attività educative e formative rivolte alle scuole e alle famiglie, promuovendo la cittadinanza mondiale, i diritti dei minori e la conoscenza dei Paesi in cui è presente.

**LEGENDA**

-  Energie rinnovabili e tutela ambientale
-  Microcredito e sviluppo economico
-  Educazione e formazione professionale
-  Sviluppo agricolo
-  Nutrizione
-  Turismo sostenibile
-  Lotta all'AIDS
-  Educazione interculturale e facilitazione linguistica

### I PROGETTI IN ITALIA

#### MILANO



- Cittadinanza mondiale a scuola
- Consiglio dei Ragazzi
- L1, L2, L3: facilitazione linguistica e valorizzazione delle culture
- Seminiamo il futuro
- Rimettiamoci in gioco
- Volontariato giovanile
- ONG 2.0: cambiare il mondo con il web

## ALBANIA

- Albania Domani: trasferimento di competenze tecniche e sviluppo di imprese di assistenza nell'area delle tecnologie avanzate
- Sviluppo agricolo sostenibile a Pukë e Cukalat

## KOSOVO

- Unique: Cooperativa di frutticoltura in Kosovo

## MOZAMBICO

- Tutela dell'ambiente urbano e periurbano di Maxixe
- Promozione della pesca fluviale a Mopeia e Morrumbala

## ZAMBIA

- Community School. Istruzione di qualità per uno sviluppo duraturo
- Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico: la sfida di Mongu
- Olga's - the Italian corner
- Un sogno per crescere: sostegno al Mtendere Mission Hospital a Chirundu



# 1.3

## Identità di CeLIM La struttura operativa



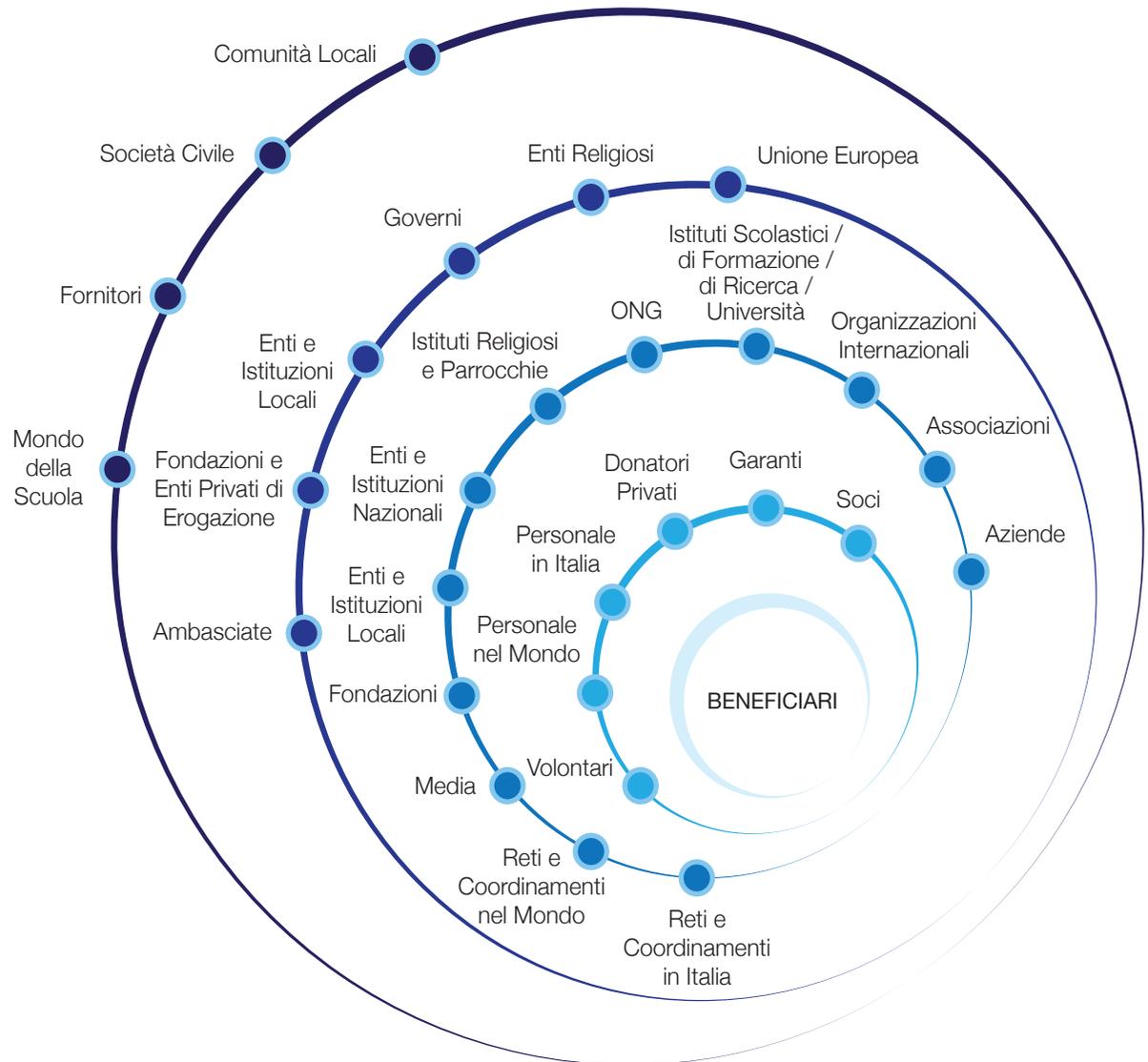
Iscritti nel registro associativo sono 107 persone e 1 associazione [dettaglio p.70].

Il Consiglio Direttivo è composto da 5 membri, compreso il Presidente, di cui 4 eletti dall'Assemblea dei soci e uno nominato dall'Arcivescovo di Milano in sua rappresentanza. I componenti del Consiglio Direttivo durano in carica un triennio, sono rieleggibili (art. 8 Statuto) e sono tutti volontari. Presidente e Legale Rappresentante dell'Associazione è il prof. Gianni Matteo Crovetto.

Il gruppo dei Garanti è costituito da personalità significative del mondo accademico, ecclesiastico, imprenditoriale e sociale che condividono i valori e sostengono le attività di CeLIM: viene infatti coinvolto nelle iniziative e sollecitato a dare il proprio contributo in più occasioni. Al gruppo aderiscono ufficialmente 12 Garanti, cui si aggregano regolarmente altre 6 persone.

# 1.4

## Identità di CeIIM I nostri stakeholder

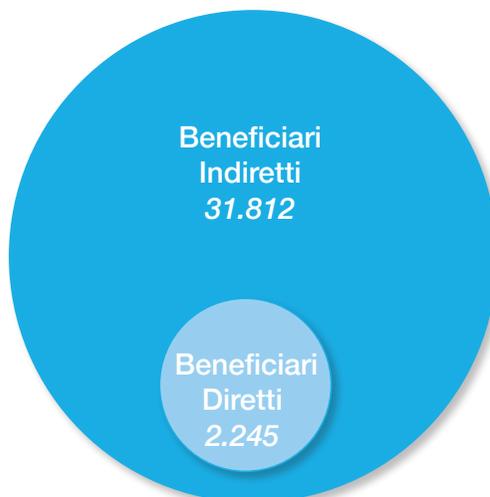


**LEGENDA**

- Stakeholder interni
- Partner
- Finanziatori
- Beneficiari indiretti

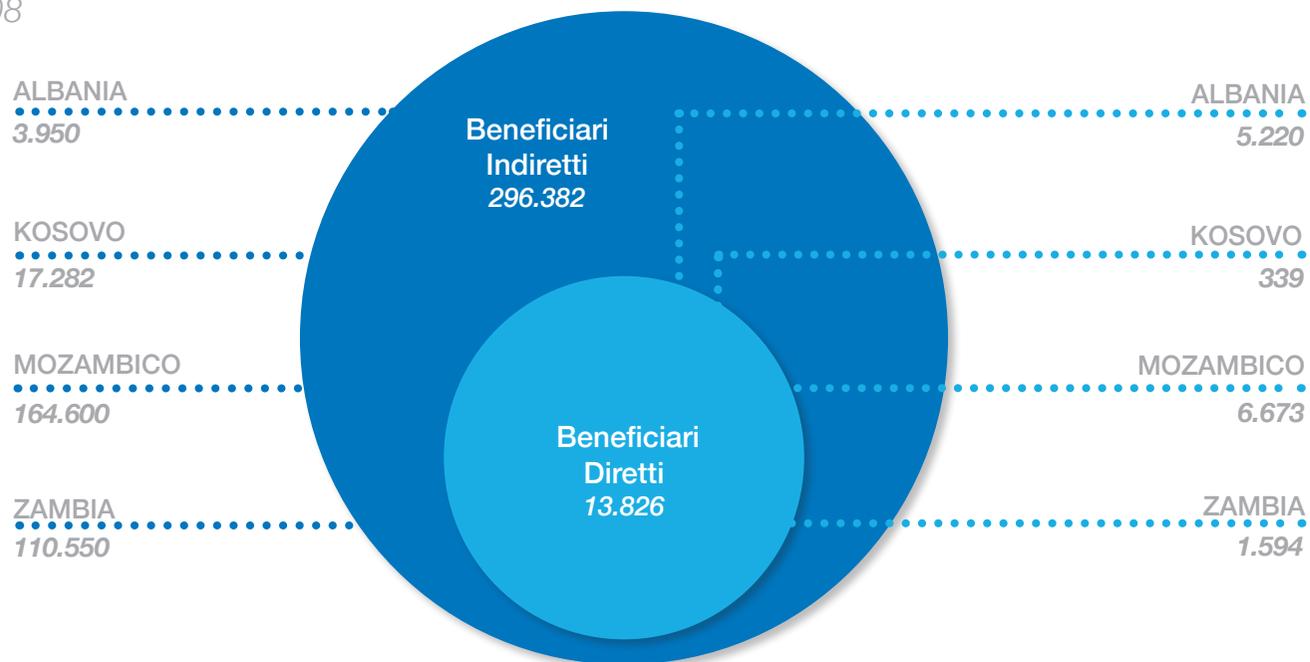
## Beneficiari in ITALIA

*totale: 34.057*

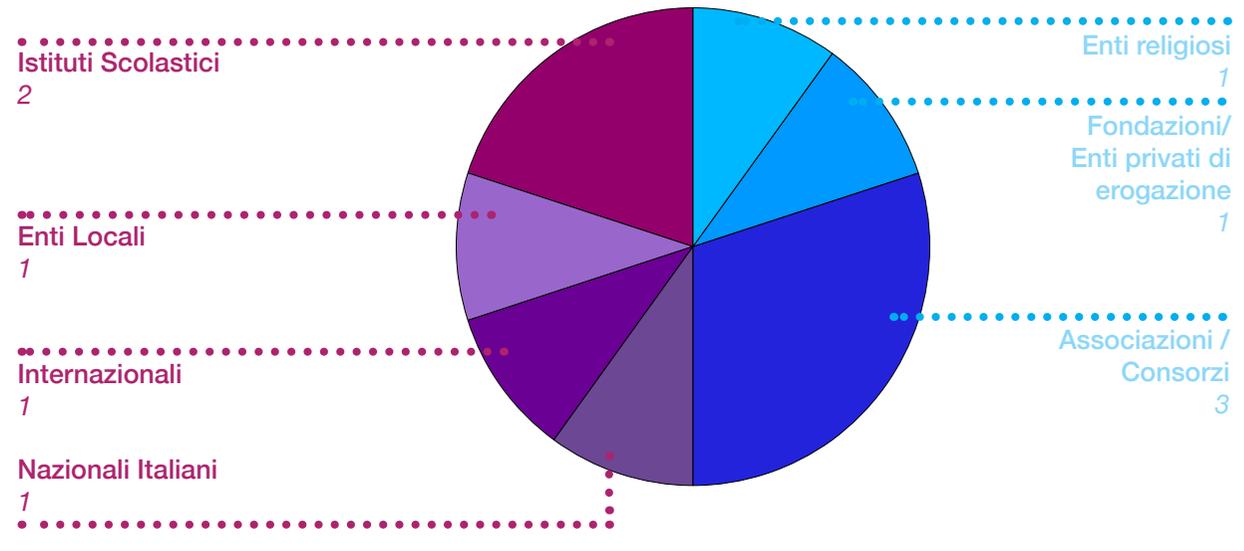


## Beneficiari nel MONDO

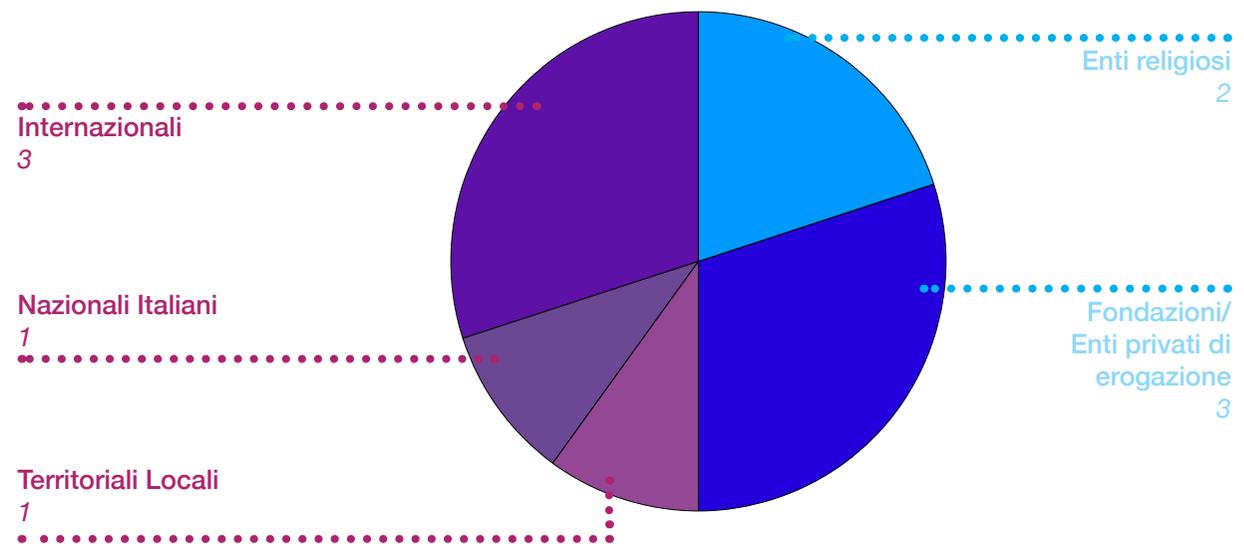
*totale: 310.208*



### Finanziatori Progetti in ITALIA totale: 10



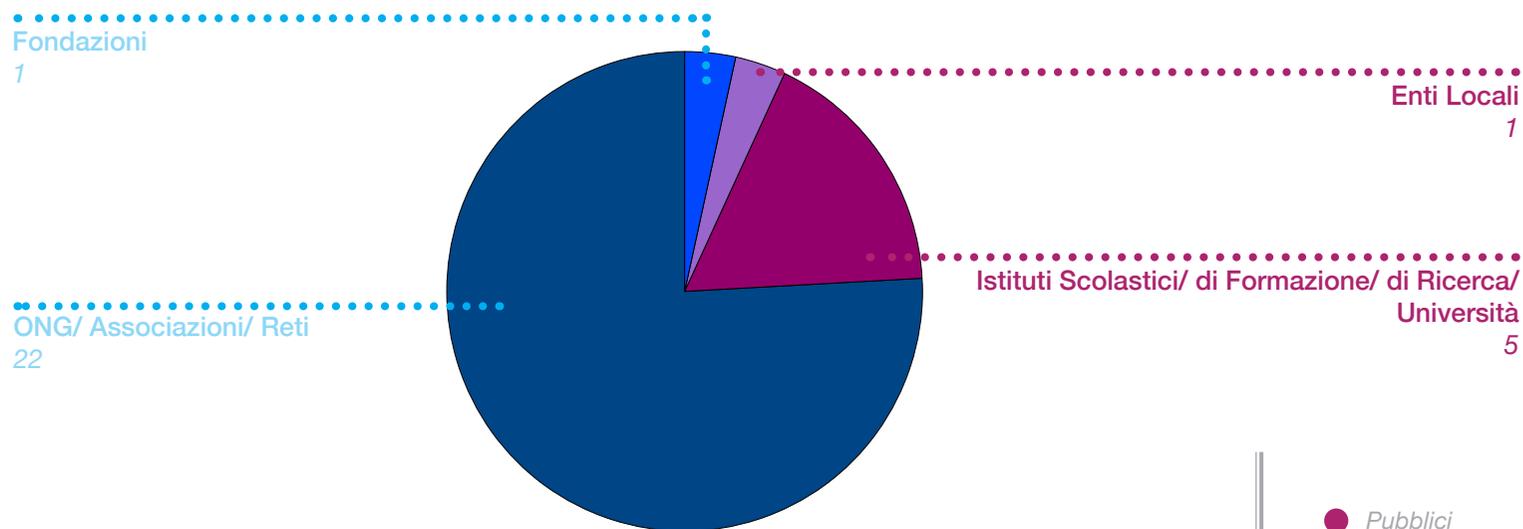
### Finanziatori Progetti nel MONDO totale: 10



- Pubblici
- Privati

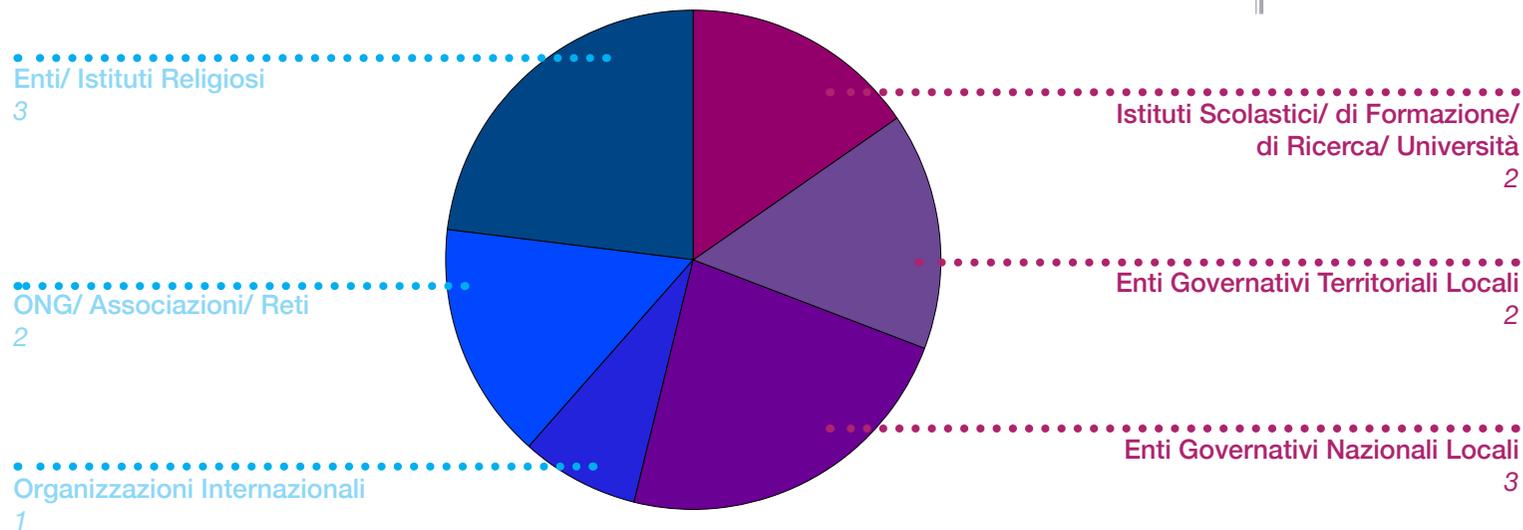
## Partner in ITALIA

totale: 29



## Partner nel MONDO

totale: 13



## Reti nel MONDO

totale: 3

**Mozambico**

- GONG

**Zambia**

- INGO Forum Zambia
- Project Coordinating Committee and Sub-Committee about Education

## Reti in ITALIA

totale: 8



2

*Relazione  
Sociale*



Nel 2014, l'investimento nei progetti di cooperazione all'estero e nei progetti educativi in Italia ammonta a 946.772 euro ed ha prodotto il risultato concreto di migliorare le condizioni di vita di oltre 16.071 persone, considerate i beneficiari diretti delle attività. Ciò significa un investimento medio di 59 euro a beneficiario per: partecipare a interventi di sviluppo agricolo, beneficiare di interventi di alfabetizzazione, istruzione e formazione, essere supportati nell'inserimento lavorativo e all'imprenditoria, beneficiare di interventi in materia di energia e ambiente, partecipare ad attività di informazione, di conoscenza e scambio culturale e di integrazione.

		<b>Beneficiari Diretti</b>	<b>Beneficiari Indiretti</b>	<b>Costo Progetto</b>
Italia	Cittadinanza mondiale a scuola	874	15.340	5.000 €
	Consiglio dei ragazzi	956	6.400	10.000 €
	L1, L2, L3	68	1.580	10.000 €
	Seminiamo il futuro	110	1.250	4.000 €
	Rimettiamoci in gioco	97	349	10.000 €
	Volontariato giovanile	100	520	1.000 €
	ONG 2.0	40	6.373	1.646 €
Albania	Albania Domani *	4.690	1.250	96.111 €
	Sviluppo agricolo sostenibile	530	2.700	68.743 €
Kosovo	Unique	339	17.282	37.857 €
Mozambico	Tutela dell'ambiente	2.623	132.740	110.084 €
	Promozione della pesca fluviale	4.050	31.860	97.643 €
Zambia**	Community School	1.334	5.000	312.307 €
	Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico	230	100.500	140.954 €
	Olga's	30	5.050	41.427 €

**Totale Beneficiari Diretti: 16.071**

**Totale Beneficiari Indiretti: 311.194**

**Totale Costo Progetti: 946.772 €**

**Investimento per Beneficiario Diretto:**

$$\text{€} / \text{👤} = 59 \text{ €}$$

\* Sono qui riportati solo i costi a carico di CELIM, non le quote a carico dei partner di progetto, pari a 461.998 €

\*\* CELIM collabora con la Diocesi di Milano per sostenere le attività del Mtendere Mission Hospital di Chirundu inviando personale qualificato, occupandosi di acquisto di medicinali e di costruzioni e manutenzioni delle strutture e dell'impiantistica, collaborando in campagne di raccolta fondi per affrontare le spese di gestione.

## L'educazione in Italia



## CITTADINANZA MONDIALE A SCUOLA

Il progetto intende avvicinare gli alunni dai 5 ai 14 anni, gli insegnanti e le famiglie alle culture dei popoli del mondo. I percorsi consistono in un viaggio nei Paesi del mondo, accompagnati dai personaggi delle favole tradizionali, tra arte e gioco, diritti dei bambini e rispetto degli ambienti. Con l'intenzione di favorire una riflessione critica sulle relazioni tra i diversi Paesi, le attività propongono il tema del cibo e della fame, della salvaguardia delle risorse ambientali e della sobrietà.

*DONATORI:* Associazione Sconfinando, Comieco, Comune di Milano/Relazioni Internazionali e Zona 4, IC Marconi di Concorezzo, IC Dante Alighieri di Sesto San Giovanni

*PARTNER:* Comune di Milano/ Zona 6

*DATA DI INIZIO:* 7 gennaio 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 12 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 5.000,00 €





Input

---

 Personale
 

---

- **3** operatrici qualificate, part-time, contratto a progetto
- **2** operatrici volontarie, part-time
- **1** consulente volontaria, part-time



Impact

---

 Fornitura materiali
 

---

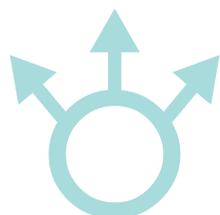
- **6 kit didattici** per laboratori sulla cittadinanza mondiale a 234 insegnanti
- **Manufatti ispirati alle tradizioni** artigiane dei Paesi del mondo e utili per la tutela dell'ambiente realizzati da 640 bambini e ragazzi

---

 Attività educativa
 

---

- **Laboratori educativi** per 640 alunni
- **Attività formative** per 234 insegnanti



Change

---

 Miglioramento condizioni  
 generali di vita dei  
 soggetti coinvolti
 

---

- Miglioramento della **comprensione** dell'importanza del proprio contributo per migliorare la convivenza con altre culture
  - Miglioramento delle **capacità manuali**
  - Valorizzazione del **gruppo**
- Restituzione questionari: 90% soddisfatti

---

 Contributo allo sviluppo  
 culturale e imprenditoriale
 

---

- **Valorizzazione delle culture** e delle abitudini dei popoli immigrati
- Miglioramento nella **conoscenza** delle provenienze degli alimenti e delle risorse necessarie per produrre, consumare, smaltire il cibo
- Diffusione della **consapevolezza** di poter migliorare la convivenza tra persone provenienti da paesi diversi nella comunità di residenza e di poter migliorare l'ambiente in cui si vive

## Beneficiari diretti

**640 alunni e 234 insegnanti** delle scuole di:

**Concorezzo:**

IC Marconi - Scuola Primaria Marconi, Scuola Primaria Don Gnocchi, Scuola Infanzia di piazza Falcone e Borsellino, Scuola Infanzia di via Verdi, Scuola Secondaria I grado Leonardo da Vinci

**Sesto San Giovanni:**

IC Dante Alighieri - Scuola Infanzia Tonale

**Milano:**

ICS Cantù - Scuole Primarie via dei Braschi, via Dora Baltea

ICS Capponi - Scuola Primaria via Pestalozzi

ICS De Andreis - Scuole Primarie via Meleri, via Decorati, via Mezzofanti

ICS Ilaria Alpi - Scuole Primarie Casati, via Salerno, via Crivelli

ICS Loria - Scuole Primarie via Bergognone, via Foppette

ICS Narcisi - Scuole Primarie via Narcisi, via Pisa, via Anemoni

ICS Nazario Sauro - Scuola Primaria via Vespri Siciliani

ICS Sant'Ambrogio - Scuole Primarie via San Paolino, via De Nicola, via Barona

ICS Thouar Gonzaga - Scuola Primaria via Vigevano

ICS Tolstoj - Scuola Primaria via Zuara, via Scrosati

## Beneficiari indiretti

**5.240 alunni, 100 insegnanti e 5.000 famiglie** delle scuole coinvolte nei comuni di Concorezzo, Sesto San Giovanni e Milano



## CONSIGLIO DEI RAGAZZI

Il progetto biennale, inserito nel V Piano Infanzia del Comune di Milano, ha lo scopo di costituire e rendere operativi i Consigli dei Ragazzi in ogni zona del decentramento cittadino. CELIM coordina le attività di promozione dei diritti nella Zona 6 (Navigli, Barona, Lorenteggio) in 8 scuole, in collaborazione con il Consiglio di Zona e gli insegnanti.

*DONATORE:* Comune di Milano/ Settore Educazione e Zona 6

*PARTNER:* Associazione ARCI Milano (capofila progetto), Associazione Arciragazzi Milano, Consorzio SIS, UNICEF, Ambiente Acqua Onlus, Cooperativa ABCittà, Cooperativa Diapason, Fratelli dell'Uomo Onlus, Consiglio di Zona 6 (CdZ6) e Commissioni Educazione, Verde, Sicurezza, Cultura, Sport, Pari Opportunità, Settore Zona 6, Commissione Educazione e Assessorato all'Educazione del Comune di Milano

*DATA DI INIZIO:* 1 ottobre 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 10.000,00 €





### Personale

- **1** responsabile progetto, part-time, contratto indeterminato
- **2** operatrici qualificate, durante gli eventi, contratto a progetto
- **2** volontarie, durante gli incontri in classe



### Fornitura materiali/ strumenti operativi

- **1 kit didattico** durante 15 laboratori sulla cittadinanza e partecipazione ai 8 insegnanti referenti del progetto nelle rispettive scuole
- Organizzazione delle **secondo elezioni** scolastiche per il CdZ6R in 7 Scuole
- Costituzione del **Gruppo di Coordinamento** delle Scuole della Zona
- Approvazione di **4 progetti** da realizzare nel corso dell'anno insieme ai consiglieri adulti negli ambiti sport, cultura, verde, legalità

### Attività educativa

- **Laboratori educativi** propedeutici in 47 classi di 7 scuole
- **Attività di formazione** per 7 insegnanti rappresentanti di 7 scuole

### Formazione

- **1 ciclo di incontri** di coordinamento tra le scuole della Zona di 16 ore a favore di 16 operatori
- **5 sedute** del CdZ6R di 3 ore ciascuna a favore di 34 ragazzi

### Eventi speciali

- 22 maggio: **incontro cittadino dei rappresentanti dei 9 CdZRR** milanesi presso lo Spazio Ansaldo; hanno partecipato 500 ragazzi e 100 insegnanti
- 21 novembre: **insediamento ufficiale del CdZ6R 2014/2015** composto da 34 membri in rappresentanza di 687 alunni



### Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

- Miglioramento della **partecipazione attiva** alla vita della classe, della scuola e della zona/quartiere
- Miglioramento nella **gestione dei conflitti** e nella **gestione democratica del gruppo/classe**
- Introduzione di **metodi didattici innovativi**

### Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

- Miglioramento nella **conoscenza del quartiere** e della zona
- **Partecipazione attiva** alle iniziative culturali del quartiere e della zona
- **Condivisione** del lavoro tra generazioni diverse

### Beneficiari diretti

**940 alunni e 16 insegnanti** delle scuole:  
 IC Capponi – Scuola Primaria Capponi, Scuola Secondaria Gramsci  
 IC Cardarelli Massaua – Scuola Secondaria Cardarelli  
 IC Ilaria Alpi - Scuola Secondaria Casati  
 IC Narcisi - Scuola Primaria Narcisi  
 IC Nazario Sauro – Scuola Secondaria Rinascita  
 IC Sant’Ambrogio – Scuola Secondaria Sant’Ambrogio  
 IC Thouar Gonzaga - Scuola Primaria Conforti-Avogadro

### Beneficiari indiretti

**3.500 alunni, 500 insegnanti e 1.200 famiglie** della Zona 6 di Milano (quartieri Navigli, Barona, Lorenteggio)



## LI L2 L3: FACILITAZIONE LINGUISTICA E VALORIZZAZIONE DELLE CULTURE

Conclusione dell'anno scolastico 2013/2014 con 2 laboratori di italiano per 5 alunni neo-immigrati presso 2 scuole primarie del quartiere Forlanini, e avvio dell'a.s. 2014/2015 con l'organizzazione di 4 laboratori di italiano per 22 alunni neo-immigrati presso le stesse scuole. Per rispondere meglio ai bisogni degli alunni e delle famiglie si è avviata una collaborazione con le seguenti istituzioni del Comune di Milano: Consiglio di Zona 4, Assessorato alla Coesione Sociale, Settore Educativo, Ufficio per l'Integrazione dei bambini e degli adolescenti stranieri.

*DONATORE:* Chiesa Valdese

*PARTNER:* Istituto Comprensivo De Andreis - scuole primarie di via Meleri e via Mezzofanti, Consiglio di Zona 4 del Comune di Milano

*DATA DI INIZIO:* 1 ottobre 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 20 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 10.000,00 €





Input

---

 Personale
 

---

- 1 responsabile progetto, part-time, contratto indeterminato
- 2 educatrici, part-time, contratto a progetto



Impact

---

 Fornitura materiali/  
strumenti operativi
 

---

- **Test di valutazione delle competenze linguistiche** nella scuola primaria e secondaria per 25 alunni
- **Strumenti** cartacei e stimoli di diverso tipo: giochi, simulazioni, video, canzoni, favole

---

 Attivita' educativa
 

---

- **Facilitazione linguistica** per 25 alunni
- **Colloqui** con 25 famiglie
- **Incontri** con 18 docenti per la condivisione di modelli e pratiche di facilitazione linguistica ed educazione alla cittadinanza mondiale



Change

---

 Miglioramento condizioni  
generali di vita dei  
soggetti coinvolti
 

---

*Per gli alunni:*

- rafforzamento delle **abilità comunicative** per la quotidianità e la relazione sociale, per la didattica e lo studio
- ampliamento del **lessico di base e per lo studio**, approfondimenti legati alla cultura italiana e di provenienza
- sperimentazione della ricchezza dello **scambio tra diverse culture**

*Per i genitori:*

- aumento del senso di **coinvolgimento** e appartenenza alla comunità
- incremento della **partecipazione** riguardo ai progressi dei figli in classe

*Per gli insegnanti:*

- **valorizzazione** delle risorse presenti e **scoperta** di nuove capacità
- attivazione di **nuove modalità** di rapportarsi con bambini e famiglie
- **approfondimento** dei temi dell'intercultura

*Per gli operatori:*

- migliorate le **pratiche di mediazione linguistica e culturale** attraverso lo scambio con le famiglie provenienti da altri paesi e con gli insegnanti di classe

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

- Migliorata l'**integrazione dei minori** provenienti da Paesi Terzi attraverso interventi di facilitazione linguistica
- Ampliata l'utenza inserendo i ragazzi di una nuova scuola primaria
- Consolidate le pratiche più efficaci in modo da contribuire al progresso sociale delle comunità, che potranno beneficiare di un'esperienza documentata

## Beneficiari diretti

**25 alunni, 18 insegnanti e 25 genitori** dell'ICS De Andreis

## Beneficiari indiretti

**500 alunni, 500 famiglie e 80 insegnanti** dell'ICS De Andreis



## SEMINIAMO IL FUTURO. NUOVI APPRENDIMENTI E NUOVI SAPERI PER LA SOVRANITÀ ALIMENTARE E IL CONSUMO CONSAPEVOLE.

Un percorso di avvicinamento alle tematiche di Expo 2015 “Nutrire il pianeta, energia per la vita” per le scuole di ogni ordine e grado di Milano realizzato da CELIM insieme a CoLomba - Cooperazione Lombardia. Il progetto propone attività che favoriscano tra gli studenti una maggiore consapevolezza dell’importanza delle azioni individuali e li invita a diventare cittadini del mondo migliori, responsabili e attenti agli equilibri sociali e ambientali globali, anche attraverso una maggiore conoscenza del proprio territorio di appartenenza.

CELIM coordina le attività nella Zona 4 e propone percorsi didattici in 10 classi.

*DONATORE:* Comune di Milano /Cooperazione e Solidarietà Internazionale

*PARTNER:* Consiglio di Zona 4 / Commissione Educazione e Politiche Sociali

*ALTRI SOGGETTI COINVOLTI:* Fondazione ACRACCS, Ai.Bi, Aspem, Africa '70, COE, CAST, CIAI Onlus, Fratelli dell’Uomo, Intervita, Istituto OIKOS, ICEI, IPSIA Milano, Mani Tese, Psicologi per i popoli

*DATA DI INIZIO:* 1 febbraio 2014

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 febbraio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 4.000,00 €





Personale

- 1 supervisore progetto, volontaria
- 2 operatrici qualificate, contratto a progetto



Fornitura materiali

- 2 **kit didattici** per laboratori sulla sovranità alimentare e il consumo consapevole a 10 insegnanti
- **Preparazioni alimentari** realizzate da 100 ragazzi

Attività educativa

- **Laboratori educativi** per 100 alunni
- **Attività formative** per 10 insegnanti



Miglioramento condizioni  
generali di vita dei  
soggetti coinvolti

- Rafforzata la **consapevolezza** nei bambini e nei ragazzi dell'importanza delle azioni individuali
- Aumentata la **conoscenza** del proprio territorio di appartenenza

Contributo allo sviluppo  
culturale e imprenditoriale

- Rafforzato il **senso di responsabilità** verso gli equilibri sociali e ambientali globali

Beneficiari diretti

- **100 alunni e 10 insegnanti** dell'ICS De Andreis - Scuole primarie Meleri, Decorati, Mezzofanti e della scuola primaria Morosini dell'ICS Morosini-Manara

Beneficiari indiretti

- **1.000 alunni, 50 insegnanti, 100 famiglie**



## RIMETTIAMOCI IN GIOCO. ACCOMPAGNAMENTO EDUCATIVO DEI PRE-ADOLESCENTI

Il progetto, inizialmente biennale e inserito nel V Piano Infanzia del Comune di Milano, ha lo scopo di connettere servizi scolastici e servizi sociali per contenere la dispersione scolastica e favorire l'inserimento attivo e produttivo nel tessuto sociale cittadino delle ragazze e dei ragazzi più fragili di alcuni quartieri periferici della zona 9 (Bruzzano, Affori, Comasina e Bovisasca).

CELIM segue le attività educative in 7 classi del quartiere Bovisasca.

*DONATORI:* Comune di Milano, Fondazione Mission Bambini

*PARTNER:* Fondazione Aquilone (capofila), Associazione La Lanterna

*ALTRI SOGGETTI COINVOLTI:* Parrocchia San Filippo Neri di Milano

*DATA DI INIZIO:* 1 settembre 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 10.000,00 €





### Personale

- **1** responsabile progetto, part-time, contratto indeterminato
- **3** operatrici qualificate, contratto a progetto
- **6** operatori volontari



### Fornitura materiali

- **Materiale didattico e ludico** per 97 pre-adolescenti

### Attività educativa

- Attività di **sostegno/recupero scolastico** per 97 pre-adolescenti per 2h/settimana
- **Attività ludico-ricreative** per 97 pre-adolescenti per 1h/settimana

### Attività di rete

(per il potenziamento dei legami sociali nella comunità di riferimento dei beneficiari diretti)

- **4 incontri di coordinamento** con i 7 insegnanti responsabili delle classi coinvolte
- **7 incontri di conoscenza** del servizio con i genitori dei 97 alunni
- **4 incontri di coordinamento** con i servizi educativi e assistenziali del quartiere
- **4 incontri di coordinamento** con analoghi servizi educativi per i pre-adolescenti della zona con la supervisione di un'esperta psicopedagogista

### Formazione

#### Per gli operatori:

- **3 incontri di formazione** sull'educazione non formale con i pre-adolescenti per 9 ore a favore di 15 partecipanti di 4 servizi di zona
- **4 incontri di condivisione** delle politiche giovanili cittadine per 16 ore a favore di 30 partecipanti

### Eventi speciali

- 27 maggio: restituzione conclusiva del primo biennio di progetto e presentazione del **video**. Presenti rappresentanti delle istituzioni, alunni e insegnanti.



## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

### Beneficiari diretti

### Beneficiari indiretti

#### *Per gli alunni:*

- Promozione all'anno scolastico successivo
- Acquisizione di un proprio **metodo di studio** e di svolgimento dei compiti
- Acquisizione di **competenze sociali**: l'80% degli alunni ha partecipato alle iniziative della parrocchia e del quartiere; il 10% ha partecipato in qualità di assistenti educatori volontari

#### *Per insegnanti, educatori e personale della scuola:*

- **Scambio** di pratiche e teorie per la definizione di progetti educativi individuali
- Aumento degli **sguardi educativi** su alunni/e

#### *Per le famiglie:*

- aumentato il tempo in cui i figli sono occupati in attività stimolanti e protette: 2 pomeriggi per settimana
- migliorata la **socializzazione**

#### *Per gli alunni:*

- aumentato il tempo impegnato in **attività sociali**: 2 pomeriggi per settimana
- migliorata la socializzazione

#### *Per la comunità del quartiere:*

- aumentate le opportunità di **aggregazione**: 2 pomeriggi per settimana

**97 alunni** della Scuola Secondaria Rodari dell'IC Sorelle Agazzi

**120 alunni, 17 insegnanti e 106 famiglie** dell'IC Sorelle Agazzi



## VOLONTARIATO GIOVANILE

CELIM forma e accoglie giovani volontari dai 16 ai 30 anni che affiancano gli operatori nei servizi educativi, animativi e di assistenza svolti sia direttamente dall'ONG presso le scuole e i servizi del territorio sia dagli enti con cui l'ONG collabora sul territorio milanese.

CELIM propone ai giovani delle scuole superiori milanesi un breve percorso di avvicinamento al volontariato attraverso incontri nelle classi e con la possibilità di effettuare un'esperienza di impegno nel proprio territorio.

Inoltre accoglie, forma e inserisce nelle proprie attività, per un periodo di 10 mesi, i volontari in servizio civile sia italiani sia provenienti da Paesi Europei.

*DONATORI:* Ciessevi, Unione Europea

*PARTNER:* Associazione Amici CeLIM, Cooperativa TuttInsieme, Associazione A Piccoli Passi, Associazione Joint

*DATA DI INIZIO:* 1 settembre 2014

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 12 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 1.000,00 €





### Personale

- **3** operatrici qualificate, part-time, contratto a progetto

### Fornitura materiali

- **2 kit didattici** per avvicinamento al volontariato e per la costruzione di una relazione educativa



### Attività educativa

- **Laboratori educativi** per 100 ragazzi e ragazze
- **Inserimento** in attività di volontariato per 20 ragazzi e ragazze
- **Formazione e affiancamento** per 2 volontarie SVE (Servizio Volontario Europeo)



### Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

- Miglioramento delle **capacità relazionali**
- Aumento dell'**autostima**

### Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

- Diffusione della **consapevolezza** di poter migliorare la condizione di vita delle persone della comunità di residenza e di poter migliorare l'ambiente in cui si vive

### Beneficiari diretti

**100 ragazzi e ragazze** tra i 16 e i 30 anni, italiani ed europei

### Beneficiari indiretti

**100 ragazzi beneficiari dei servizi** in cui vengono inseriti i volontari, **20 educatori dei servizi** in cui vengono inseriti i volontari, **200 famiglie** dei beneficiari dei servizi



## ONG 2.0 CAMBIARE IL MONDO CON IL WEB

Il progetto, realizzato da 8 ONG con capofila CISV, consta nella creazione di un centro online di informazione, aggiornamento e servizi sulle nuove tecnologie web per la cooperazione internazionale.

Obiettivo generale è informare su nuove forme di cooperazione e partenariato tra Italia e PVS per realizzare l'8° Obiettivo del Millennio. Obiettivo specifico è far conoscere e diffondere l'impiego delle Information and Communication Technologies for Development (ICT4D) nella cooperazione internazionale e presso l'opinione pubblica italiana.

*DONATORE:* Ministero Affari Esteri

*PARTNER:* CISV (capofila), ACCRI, ADP, COPE, EsseGiElla, LVIA, OVCI

*ALTRI SOGGETTI COINVOLTI:* Centro di Ricerca e Documentazione in Tecnologia, Architettura e Città nei Paesi in via di sviluppo del Politecnico di Torino; Dipartimento di Culture, Politica e Società, Corso di laurea in Cooperazione allo Sviluppo dell'Università di Torino; Centre of African Studies dell'Università di Edimburgo; Programme in Comparative Media Law and Policy dell'Università di Oxford; The African Institute for Development Informatics and Policy; Accra; Associazione GISMAP; CSP Innovazione nelle ICT

*DATA DI INIZIO:* 1 aprile 2014

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 aprile / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO IN CAPO A CELIM NEL PERIODO:* 1.646,00 €





Input

### Personale

- 1 responsabile progetto, part-time, contratto a tempo determinato
- 2 tirocinanti, per 3 mesi



Impact

### Fornitura materiali/ strumenti operativi

- Partecipazione al **comitato scientifico** per definire le linee di sviluppo del progetto e in particolare: stabilire le linee editoriali della testata, dare indicazioni sul programma formativo, delineare il taglio delle ricerche e degli stage, indicare possibili docenti ed esperienze significative nel settore
- Contributo alla realizzazione della testata giornalistica e centro di documentazione online sulle ICT4D per la cooperazione [www.ong2zero.org](http://www.ong2zero.org)

### Attività di formazione

Accoglienza, strutturazione e monitoraggio di 2 stage in sede per 3 mesi

### Attività di sensibilizzazione

Rilancio, promozione e diffusione, attraverso i canali informativi dell'ONG, delle attività del progetto

### Eventi speciali

- 30 ottobre: **flash mob online** "La cooperazione è cambiata #aggiornalavaligia" in cui presentato il progetto e il kit del cooperante 2.0



Change

### Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Gli strumenti messi a disposizione e l'incontro con professionisti della comunicazione e di aziende di IT migliorano la **conoscenza** e le **competenze** (degli operatori non profit coinvolti e di studenti e neolaureati che vogliono entrare nel mondo della cooperazione internazionale) sull'utilizzo dei media e delle ICT nella progettazione e nella gestione dei progetti di cooperazione internazionale.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Corsi, incontri e strumenti a disposizione formeranno una nuova generazione di persone capaci di vivere il web, comunicare, collaborare e coordinarsi in rete, sperimentando una **cooperazione allo sviluppo innovativa**.

Gli operatori 2.0 saranno in grado di fare una **cooperazione davvero paritaria** tra persone, associazioni, imprese, enti ed istituzioni che, attraverso internet, partecipano attivamente scambiando esperienze e competenze per trovare nuove soluzioni ai problemi sociali sui propri territori.

Le nuove conoscenze e competenze aiuteranno quindi a sviluppare **progetti di cooperazione più efficienti ed efficaci**.

## Beneficiari diretti

- 2 neolaureati in tirocinio formativo per 3 mesi
- 38 operatori dell'ONG, in Italia e all'estero

## Beneficiari indiretti

**utenti** del sito web (2.400 media visitatori al mese), fan e partecipanti ai gruppi sui social network (1.473), iscritti alla newsletter (2.500) **dell'ONG interessati alle tematiche della cooperazione internazionale, delle tecnologie e strumenti del web 2.0**

2.2

ALBANIA



## Relazione Sociale

# 1 progetti di cooperazione

### ALBANIA DOMANI

Il progetto copre i Distretti di Scutari, Lezhe, Tirana e Berat e interviene in 4 settori (impresa sociale, agricoltura, turismo e trasferimento tecnologico) attraverso l'operato di 13 partner. CELIM ha il doppio ruolo di coordinatore del progetto e di responsabile del trasferimento di competenze tecniche e di tecnologie nell'area delle energie rinnovabili applicate all'agricoltura e all'edilizia, del biomedicale e della meccatronica.

*DONATORE:* Fondazione Cariplo, CEI

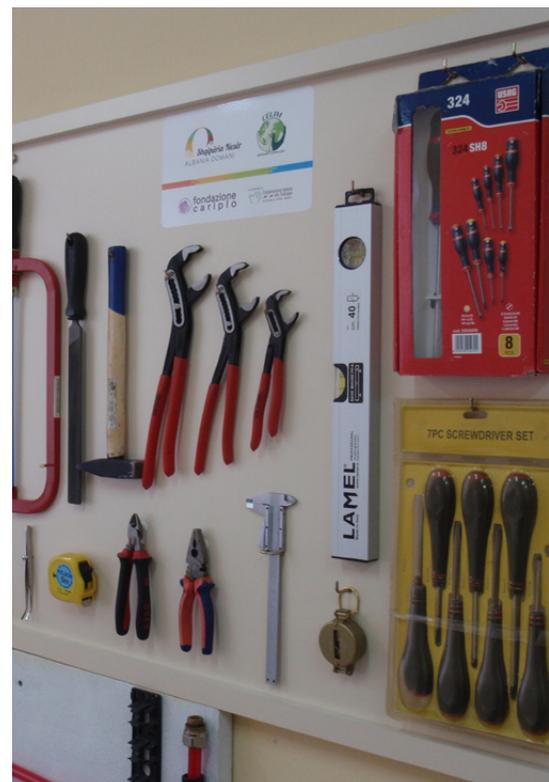
*PARTNER:* Facoltà di Agraria Università di Tirana, Politecnico di Tirana, Ministero dell'Istruzione e Ministero del Lavoro albanesi, Centro di Trasferimento Tecnologico in Agricoltura (CTTA) di Scutari

*DATA DI INIZIO:* 1 maggio 2011

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 3 anni + estensione 5 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 settembre 2014

*QUOTA DI PROGETTO A GESTIONE CELIM NEL PERIODO:* 96.111,00 €





### Personale

- 1 coordinatore di progetto in Italia, tempo pieno, contratto annuale
- 1 Team Leader delle attività in Italia, tempo pieno, contratto annuale
- 1 coordinatore in loco, tempo pieno, contratto annuale
- 2 consulenti italiani, tempo parziale, incarico ad hoc
- 3 operatori locali, tempo pieno, contratto annuale
- 7 consulenti locali, tempo parziale, incarico ad hoc



### Realizzazione opere

**2 caldaie a biomasse, 1 caldaia a legna, 1 caldaia a sansa** per 2 centri comunitari agroalimentari

### Aiuti materiali

- **20 manuali per i docenti** degli Istituti Tecnici Professionali (ITP)
- **8 manuali d'uso dei laboratori** didattici di fotovoltaico (FV) e solare termico (ST) installati l'anno precedente presso gli ITP

### Attività di assistenza

- Supporto a lavoratori albanesi in Italia, in particolare in Lombardia, nella ricerca di una collocazione lavorativa in Albania tramite il sito [www.sportelloalbania.it](http://www.sportelloalbania.it)
- Proseguita l'azione degli **Sportelli di Trasferimento Tecnologico** della Facoltà di Agraria di Tirana, del Politecnico di Tirana e del CTTA di Scutari
- Potenziato il **database** con 540 contatti di specialisti nell'area Agraria (settori: agraria, selvicoltura, risorse marine, industria alimentare, biotecnologie) e del **database** dell'area Politecnico (settori: costruzioni, sorgenti di energia rinnovabile, gestione rifiuti, efficienza energetica negli edifici)

### Formazione

- **Diplomi con specializzazione su FV e ST** per giovani impiantisti presso 8 ITP pubblici
- **Master in Ingegneria Clinica**, con avvio delle materie specialistiche
- **Master Specialistico in Meccatronica** di durata biennale



## Sensibilizzazione

- **Seminario** su “Tecnologie e soluzioni innovative per l’efficienza energetica degli edifici” rivolto agli studenti delle Facoltà coinvolte: **42** partecipanti
- **Seminario** “Introduzione all’energia solare: tecnologie, costi, fattori di successo” dedicato ad impiantisti da orientare alle energie rinnovabili: **64** partecipanti

## Eventi speciali

- European Solar Days e CELIM hanno organizzato presso gli ITP eventi e open days sulle energie rinnovabili legate all’iniziativa europea dei giorni solari
- 17 settembre a Milano: evento finale di presentazione dei risultati ottenuti dal progetto [vd p. 93]

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

L’introduzione di nuovi profili professionali e l’incremento delle capacità tecniche degli studenti degli ITP coinvolti **accresce le possibilità di trovare impiego e la probabilità che anche altri istituti professionali albanesi decidano di adottare gli stessi diplomi.**

L’avvio dei 2 sportelli aperti al pubblico in materia di innovazione tecnologica sostenibile per il settore agricolo ed altri settori dell’industria orientata alla green economy offre consulenze qualificate dell’Università di Tirana ad agricoltori ed aziende che così possono **incrementare la produzione e ridurre l’impatto sull’ambiente.**

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Grazie all’impegno dei ministeri coinvolti, l’avvio dei diplomi in 8 ITP dà la possibilità di adottare gli stessi diplomi da parte di altri istituti professionali, ampliando **la conoscenza delle tecnologie pulite.**

I nuovi diplomi danno la possibilità di **avviare attività imprenditoriali nuove o di rafforzare quelle già esistenti.**

### Beneficiari diretti

---

- **8** Istituti Pubblici di Formazione Professionale (NVET e VTC)
- **75** studenti dei VTC
- **107** studenti dei NVET
- **30** laureandi in Meccatronica
- **20** Laureandi in Biomedicale
- **70** partecipanti ai due seminari
- **50** contadini assistiti dai CTTA
- contatti dello SportelloLavoroAlbania: **2.230** domande di lavoro, **2.108** offerte di lavoro

### Beneficiari indiretti

---

- Circa **200** studenti per gli anni successivi degli Istituti Professionali
- Circa **50** studenti/anno per le future edizioni dei due Master
- Oltre **1.000** agricoltori/aziende assistiti



## SVILUPPO AGRICOLO SOSTENIBILE. RAFFORZAMENTO DELLE FILIERE AGROALIMENTARI DELLE COMUNITÀ MONTANE E RURALI DI PUKÈ E CUKALAT.

Il progetto si prefigge di incrementare il reddito di 132 famiglie montane e rurali nel Comune di Puke (Regione settentrionale di Scutari) e del villaggio di Donofrose, nel comune di Cukalat (Regione meridionale di Berat) attraverso: il miglioramento della produzione agro-alimentare in termini quantitativi e qualitativi del centro agro-alimentare comunitario di Puke e del frantoio sociale di Cukalat; interventi nella gestione economica e nella commercializzazione; l'inserimento di almeno 20 persone appartenenti a categorie svantaggiate.

*DONATORI:* Comune di Milano, Chiesa Valdese

*PARTNER:* Ministero dell'Agricoltura albanese, Facoltà di Agraria di Tirana, Associazione Organik, Associazione delle Donne FIDA

*DATA DI INIZIO:* 1 febbraio 2014

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 febbraio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 68.743,00 €





## Personale

- 1 coordinatore di progetto in Italia, tempo pieno, contratto annuale
- 1 coordinatore in loco, tempo pieno, contratto annuale
- 3 consulenti italiani, tempo parziale, incarico ad hoc
- 5 operatori locali, tempo pieno, contratto annuale
- 5 consulenti/formatori locali, tempo parziale, incarico ad hoc



## Realizzazione opere

- **Ristrutturati locali produttivi, stalla e spogliatoi** degli operai del Centro Agroalimentare comunitario AMT di Pukë
- **Inizio installazione di 5 impianti ad energie rinnovabili** applicate alle diverse filiere agricole che fanno capo ad altrettante Agenzie ministeriali di trasferimento tecnologico in agricoltura (CTTA)

## Attività di assistenza

- Indagini all'interno dei 5 CTTA nazionali per individuare le tematiche di maggior interesse per lo sviluppo agricolo, forestale, ambientale ed è iniziato il **trasferimento tecnologico e di know how** con realtà italiane
- **Test di mercato** presso ristoranti ed hotel sul territorio albanese e presso i punti vendita milanesi della Coop. Chico Mendez sul territorio italiano da parte di AltroMercato, in vista di una possibile commercializzazione dei prodotti del Centro AMT e del Frantoio Bujar
- **Analisi** dell'organizzazione aziendale, dei bilanci, degli indotti e della produttività delle filiere del Centro AMT e del Frantoio Bujar. Business plan e strategia di marketing dei 2 centri in fase di stesura

## Eventi speciali

settembre, Brugherio (MI): evento di **presentazione del progetto con mostra e degustazione dei prodotti agroalimentari** del Centro di Pukë e al Frantoio di Cukalat



## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Il miglioramento delle capacità tecniche degli agricoltori e il rafforzamento delle relative filiere produttive in termini di volumi aumenta il reddito degli agricoltori. L'introduzione di tecniche sostenibili in agricoltura e di impianti ad energie rinnovabili **tutela l'ambiente** in cui vivono gli agricoltori e **migliora la condizione di salute ed igiene**.

Il coinvolgimento diretto dei CTTA, in quanto propulsori pubblici dello sviluppo e dell'innovazione delle comunità agricole di riferimento, determina un **aumento dei servizi di assistenza gratuiti** che questi enti erogano agli agricoltori.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Diffusione di una **cultura verso sistemi di produzione agricola sostenibile** sia all'interno delle cooperative beneficiarie sia presso i beneficiari indiretti

## Beneficiari diretti

- **Centro agroalimentare comunitario** AMT di Pukë (5 operatori e 25 famiglie di coltivatori)
- **Frantojo sociale** Bujar di Cukalat (3 operatori e 32 famiglie di coltivatori)
- **30 operatori** dei 5 CTTA ministeriali
- **30 partecipanti** all'evento di Milano

## Beneficiari indiretti

Comunità rurali intere del Comune di Pukë (**1200 abitanti**) e di Cukalat (**1500 abitanti**)

KOSOVO



## UNIQUE - COOPERATIVA DI FRUTTICOLTURA

L'intervento nasce dall'esigenza di valorizzare l'attività economica a bassissimo reddito di una categoria particolarmente emarginata in Kosovo: i raccoglitori di frutti selvatici di bosco, pratica diffusa in tutta la regione occidentale, circondata dalle montagne. Il progetto prevede: l'ingresso di 300 frutticoltori all'interno di 6 associazioni di settore già esistenti e il rafforzamento operativo e manageriale di queste; la costituzione di una cooperativa agricola, composta dalle 6 associazioni e che fungerà da centro di raccolta, trasformazione e stoccaggio dei frutti; il raggiungimento degli standard qualitativi europei, l'ottenimento delle certificazioni e la commercializzazione dei prodotti.

*DONATORE:* Unione Europea – Programma EURED

*PARTNER:* Municipalità di Junik.

*DATA DI INIZIO:* 1 febbraio 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 18 mesi + 4 di estensione

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 30 settembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 37.857,00 €



Junik  
**FRUITS** of the Forest  
unique





### Personale

- 3 operatori locali, tempo pieno, contratto a progetto
- 3 formatori locali, incarico ad hoc



### Realizzazione opere

- Costruzione dell'edificio ospitante la cooperativa ed il **centro di raccolta/trasformazione**, ora operativo
- **Restauro dei punti di raccolta** delle 6 associazioni coinvolte

### Aiuti materiali

- **Acquistati**: macchinari per la trasformazione della frutta, macchinari per l'imbottigliamento e l'etichettatura, cella frigo, cella frizer, generatore di corrente, attrezzature ed utensili per la pulizia del centro, mezzo per il trasporto

### Attività di assistenza

- Formalmente costituita la **cooperativa agricola** e messi a contratto 8 lavoratori
- Firmati **contratti di fornitura** con le 6 associazioni di frutticoltori
- Firmati **accordi commerciali** con 1 grande distributore e 2 piccoli distributori
- **Assistenza alla produzione e alla commercializzazione** secondo gli standard definiti dall'Unione Europea

### Sensibilizzazione

**700 libretti illustrativi** ai frutticoltori delle municipalità coinvolte e di nuove e ad altre associazioni agricole

### Eventi speciali

11 dicembre: **inaugurazione** della struttura e lancio promozionale dei prodotti



Miglioramento condizioni  
generali di vita dei  
soggetti coinvolti

Contributo allo sviluppo  
culturale e imprenditoriale

Beneficiari diretti

Beneficiari indiretti

Lo sviluppo delle capacità dei frutticoltori, il rafforzamento delle loro associazioni e la costituzione della cooperativa agricola portano un **maggiore guadagno economico**.

Il trasferimento di conoscenze sulle tecniche di raccolta sostenibile **preserva le risorse forestali e garantisce la sostenibilità** dell'attività economica su base stagionale.

Portata all'attenzione l'**importanza della conservazione delle risorse forestali**.

Sviluppato lo **spirito associativo** dei frutticoltori da un lato e alimentata la **capacità individuale di sviluppo** della propria attività dall'altro.

La creazione della prima medio-grande struttura produttiva a Junik è un potenziale di crescita per l'intera comunità agricola, che può partecipare alla fornitura del Centro adeguando la propria coltivazione, la raccolta e lo stoccaggio agli standard che la cooperativa richiede.

- **326 frutticoltori** organizzati in 6 piccole associazioni informali
- **8 lavoratori** del centro di trasformazione
- **5 funzionari** pubblici della Municipalità di Junik

- **2.282 membri famigliari**
- **15.000 abitanti** di Junik
- associazioni e comunità agricole di altre municipalità



MOZAMBICO

## TUTELA DELL'AMBIENTE URBANO E PERIURBANO DI MAXIXE

Il progetto si pone come obiettivo il miglioramento delle condizioni igienico-ambientali nell'area urbana e peri-urbana di Maxixe attraverso: la sensibilizzazione della popolazione sulle tematiche ambientali, una migliore raccolta dei rifiuti, la costruzione di una nuova struttura per il compostaggio della frazione organica dei rifiuti, la produzione di compost e la formazione degli agricoltori sull'uso dei fertilizzanti.

*DONATORI:* Comune di Milano, Fondazione Vismara, Ambasciata del Giappone in Mozambico

*PARTNER:* Municipalità di Maxixe

*DATA DI INIZIO:* 1 febbraio 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 24 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 febbraio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 110.084,00





### Personale

- **1** coordinatore, tempo pieno, contratto annuale
- **15** collaboratori locali, tempo determinato di durata variabile: 2 guardiani, 1 contabile, 1 tecnico agrario, 1 autista/logista, 4 manovali al centro di compostaggio, 1 educatore, 5 attivisti comunitari
- **2** volontari in servizio civile per 5 mesi



### Realizzazione opere

- Semina di **3.000 nuove piante nel vivaio** del centro di compostaggio
- Distribuzione e piantumazione di **1.200 piante ornamentali** e da frutta lungo le principali vie o presso le scuole della città
- Prodotte **17 tonnellate** e vendute **10 tonnellate di compost**
- Distribuite **2,5 tonnellate di compost** per attività dimostrative e promozionali
- Realizzati di 2 murali promozionali e un'insegna stradale pubblicitaria

### Aiuti materiali

- **Acquisto** di: 1 rimorchio basculante da 5 tonnellate, 5 cassonetti da 7m<sup>3</sup>, 1 generatore elettrico, 1 bio-trituratrice elettrica, uno stock di 1.500 sacchi per l'imballaggio del compost 'Natura', 50 cestini metallici da 100 litri installati per le vie principali
- **70 manuali** sul compostaggio domestico

### Attività di assistenza

- Ottimizzazione delle rotte percorse dai mezzi municipali per la raccolta dei rifiuti solidi urbani attraverso la **mappatura GPS** di tutti i punti di raccolta
- Avvio di un **sistema di raccolta selettiva** del rifiuto organico presso 16 attività commerciali e/o di ristorazione della città e presso il Campus Universitario "Motel Palmar" Sagrada Familia
- Assistenza tecnica nella realizzazione di **7 orti sperimentali** nello spazio adiacente al Centro di Compostaggio
- Assistenza tecnica nell'utilizzo del **compost** a 5 gruppi di produttori agricoli delle zone periurbane del distretto

## Formazione

---

### *Per gli studenti:*

- Formazione teorica e pratica sul processo di compostaggio presso l'Istituto de Formaçoao de Professores: **3 incontri per 177 studenti**
- Formazione tecnica presso l'Istituto Medio de Gestao Ambiental sulle tecniche di compostaggio e sull'importanza/potenzialità del processo nell'ambito del sistema municipale di gestione dei rifiuti solidi urbani: **2 incontri per 48 studenti**

### *Per gli operatori:*

- Formazione degli operatori ecologici del Municipio sulla raccolta selettiva del rifiuto organico e sulle tecniche di compostaggio: **5 incontri per 48 operatori**

## Sensibilizzazione

---

- **4 sessioni di incontri** sui temi della corretta gestione dei rifiuti e sulla tutela ambientale presso le seguenti scuole cittadine:  
Scuola Preuniversitaria Sagrada Familia (4 incontri, 137 alunni raggiunti)  
Scuola Primaria Completa Chambone (31 incontri, 1.484 alunni raggiunti)  
Scuola Secondaria 29 de Setembro (2 incontri, 100 alunni raggiunti)  
Scuola Secondaria 1° de Maio (14 incontri, 742 alunni raggiunti)

- **3 esposizioni fotografiche** sui temi e le attività di progetto presso:  
Scuola Secondaria 29 de Setembro, la principale piazza cittadina, la biblioteca municipale

- **5 rappresentazioni teatrali** di sensibilizzazione comunitaria sui temi della corretta gestione dei rifiuti presso la principale piazza cittadina e presso i 3 mercati della città

## Eventi speciali

---

- **Presentazione** del progetto presso l'Università Sagrada Familia di Maxixe in occasione della Giornata Mondiale della Terra

- 3 Giornate di **Pulizia della Spiaggia**

- Partecipazione alla **Fiera Provinciale dell'Ambiente**, promossa dal Ministero dell'Ambiente, con i prodotti del Centro di Compostaggio Natureza (compost e piante del vivaio) e con materiale informativo sulle attività e finalità del progetto

- **Indagine** sulla produzione dei rifiuti nei 3 principali mercati della città

- **Visite al Centro** di Compostaggio dei funzionari dei Municipi di Inhambane, Xai Xai, Chokwe e Gondola



## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Il rafforzamento e l'estensione del sistema di raccolta dei rifiuti, la creazione di nuove strutture per la raccolta e il compostaggio e la formazione su produzione e utilizzo del compost migliorano le **condizioni igienico-ambientali** del territorio avendo quindi un'incidenza positiva sulla salute della popolazione

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le attività di sensibilizzazione della popolazione sulle tematiche legate alla raccolta differenziata e alla produzione e utilizzo di compost **riducono le pratiche dannose** per l'ambiente e per la salute e favoriscono lo sviluppo di una **cultura più attenta all'ambiente**.

Le attività di formazione fatte agli operatori del Municipio e agli operatori del centro di compostaggio migliorano la **competenza professionale**, garantendo una migliore resa produttiva ed evidenziano le potenzialità commerciali della vendita di compost, che per il Municipio può diventare un'importante fonte di finanziamento per le attività di gestione dei rifiuti di cui deve farsi carico.

## Beneficiari diretti

- **2.460 alunni** coinvolti nelle attività scolastiche di sensibilizzazione e formazione sulle corrette pratiche di gestione dei rifiuti e sulla tutela ambientale
- **48 operatori** ecologici raggiunti dalle formazioni sulle corrette pratiche di separazione e raccolta dei rifiuti e sulle tecniche di compostaggio
- **115 agricoltori** coinvolti nella dimostrazioni pratiche sull'utilizzo del compost

## Beneficiari indiretti

**132.740 abitanti** del territorio di riferimento che hanno visto migliorate le condizioni igienico-ambientali



## PROMOZIONE DELLA PESCA FLUVIALE NEI DISTRETTI DI MOPEIA E MORRUMBALA

Il progetto si propone di contribuire al miglioramento delle condizioni economiche di pescatori, commercianti del pesce e loro familiari nei distretti di Mopeia e Morrumbala. Gli interventi prevedono: il miglioramento della gestione del settore della pesca su piccola scala a livello delle organizzazioni comunitarie, lo sfruttamento sostenibile delle risorse ittiche, la formazione in tecniche di pesca e lavorazione del pescato e la promozione di sistemi di conservazione e commercializzazione del pesce.

*DONATORI:* Ministero Affari Esteri, Chiesa Valdese

*PARTNER:* Istituto di Sviluppo della Pesca di Piccola Scala (IDPPE)

*DATA DI INIZIO:* 1 marzo 2014

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 marzo / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 97.643,00 €





### Personale

- **1** coordinatore, tempo pieno, contratto annuale
- **15** collaboratori locali, tempo determinato di durata variabile: 3 guardiani, 1 amministrativo/contabile, 1 tecnico di pesca, 1 autista, 1 educatrice nutrizionale, 8 attivisti comunitari
- **4** consulenti locali: 3 tecnici di pesca, 1 consulente in ambito nutrizionale, 1 esperto in gestione comunitaria delle risorse ittiche



### Realizzazione opere/ fornitura condizioni produttive

- Quasi concluso il **nuovo mercato del pesce di Mopeia** (95% stato di avanzamento)
- Acquisto di: **2 macchine per la produzione di ghiaccio** per facilitare la conservazione e la commercializzazione del pescato, **30 kit da pesca** completi di reti da distribuire nei 18 centri di pesca assistiti per svolgere azioni dimostrative sulle buone pratiche di pesca, **materiale** necessario per la realizzazione di 9 forni e 9 seccatoi migliorati nei diversi centri di pesca e per la costruzione di 2 imbarcazioni dimostrative migliorate, **attrezzature** necessarie alla formazione in tecniche di conservazione e commercializzazione

### Aiuti materiali

**Materiale di cancelleria** e supporto per la logistica presso i Servizi Distrettuali Agricoltura di Mopeia e presso sede IDPPE a Quelimane

### Attività di assistenza

- **Assistenza alla pesca** con uso di reti appropriate e tecniche più sostenibili nei centri sostenuti
- Realizzazione di uno **studio** sullo stato attuale della pesca fluviale nel distretto di Morrumbala in collaborazione con IDPPE e IIP (Istituto Investigazione peschiera)

### Formazione

Corso di formazione per **12 falegnami** impegnati nella costruzione di 2 imbarcazioni fluviali migliorate presso il centro di pesca di Mponha (Morrumbala)



## Sensibilizzazione

- **Campagne radiofoniche e spazi radio** apposti sulla creazione dei consigli comunitari di pesca e sulle buone pratiche di pesca
- **Poster divulgativi e materiale didattico** sulle buone pratiche di pesca e sulle norme di condotta in ambito di navigazione fluviale

## Eventi speciali

- **11 luglio:** incontro di presentazione e lancio del progetto insieme ai rappresentanti governativi e delle istituzioni locali a Mopeia

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

La presenza costante di personale tecnico qualificato presso i centri di pesca fluviali, la distribuzione di materiale specifico e appropriato, la creazione di nuove strutture per il commercio del pesce e l'acquisto di macchinari per facilitarne la conservazione e la commercializzazione permettono un cambiamento delle condizioni di base che porteranno a un **miglioramento delle condizioni generali dei pescatori e della popolazione locale e allo sviluppo del settore della pesca di piccola scala.**

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le competenze acquisite dai pescatori tramite le attività di formazione e di sensibilizzazione (gestione sostenibile delle risorse, creazione dei consigli comunitari, formazione delle donne in ambito nutrizionale, promozione di gruppi di credito e risparmio rotativo) permetteranno loro di **umentare il proprio reddito e di acquisire una profonda consapevolezza** sull'importanza della preservazione degli ecosistemi fluviali e sui rischi legati all'utilizzo di tecniche di pesca non sostenibili.

Particolare attenzione riservata all'**inclusione dei gruppi sociali più vulnerabili** (donne e addetti del settore a più basso reddito) all'interno dei Centri Comunitari di Pesca e dei Gruppi di Risparmio e di Credito Rotativo.

## Beneficiari diretti

**270 pescatori, 180 commercianti, 360 persone** che verranno coinvolte in formazioni in ambito nutrizionale e i relativi nuclei familiari per un totale di **4.050 beneficiari** diretti

## Beneficiari indiretti

**Pescatori e i commercianti dei 18 centri di pesca** nei 2 distretti coinvolti (circa 31.860 persone) che vedranno migliorate le proprie condizioni economiche per effetto del miglioramento strutturale del settore della pesca fluviale



ZAMBIA

## COMMUNITY SCHOOL. ISTRUZIONE DI QUALITÀ PER UNO SVILUPPO DURATURO

Il progetto intende contribuire a rafforzare la società civile nelle aree rurali dei distretti di Siavonga e Chirundu investendo migliorando la qualità dell'istruzione di base e della prima infanzia in 8 scuole comunitarie, promuovendo la partecipazione delle comunità alla vita e gestione scolastica e sviluppando chiare politiche sulle scuole comunitarie.

*DONATORI:* Unione Europea, CEI

*PARTNER:* Diocesi di Monze

*DATA DI INIZIO:* 15 gennaio 2013

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 312.307,00 €





### Personale

- **2** cooperanti espatriati, tempo pieno, contratto annuale: coordinatore e assistente di progetto
- **4** collaboratori locali, tempo pieno, contratto annuale: 1 logista, 1 tecnico, 2 guardiani
- **1** collaboratore locale, part time, contratto annuale: addetta alle pulizie



### Realizzazione opere

- **Costruzione** di: 1 nuovo edificio per l'asilo di Spring Valley, bagni per l'asilo di St Kizito e la scuola comunitaria di Lusitu, 1 magazzino per la scuola comunitaria di Nabutezi, 1 edificio con negozi e uffici da affittare (attività generatrice di reddito -IGA- per le scuole di Kulishoma, Mitchell e Simamba)
- **Ristrutturazione** di: veranda dell'asilo di Spring Valley, area esterna della scuola comunitaria di Kulishoma, cucina per l'asilo di St Kizito
- **Avvio della costruzione** di: 1 classe e di un ufficio per le scuole comunitarie di Namoomba e Nabutezi, 2 classi e una libreria per la scuola comunitaria di Kulishoma
- **Avvio della ristrutturazione** di: 1 casa da affittare (IGA per la nursery di St Kizito)

### Aiuti materiali

- **Libri** e materiale scolastico alle 8 scuole beneficiarie
- **Cibo** agli asili e alle scuole comunitarie di Namoomba e Nabutezi, non inserite nel programma di alimentazione gestito dal Ministero dell'educazione
- **Sponsorizzazione economica** di 5 insegnanti a corsi di formazione a distanza al college e di 10 insegnanti per sostenere gli esami di scuola secondaria

### Attività di assistenza

- Partecipazione a incontri mensili con le organizzazioni della società civile impegnate nel settore educativo per sviluppare un piano di **advocacy** a livello centrale
- Organizzazione di un **symposium nazionale** sulle scuole comunitarie con ONG e rappresentanti del Ministero dell'Educazione
- Organizzazione di **incontri e field visits** con il DEBS (District Education Board Secretariat) e i suoi ufficiali



## Formazione

### *A favore degli insegnanti:*

- 5 corsi di formazione sui nuovi programmi ministeriali (es. primary literacy programme) e sulla gestione scolastica
- 1 corso di formazione informatica
- 3 missioni di monitoraggio e valutazione degli insegnanti delle 8 scuole beneficiarie

### *A favore degli alunni:*

- 2 laboratori creativi per i bambini degli asili di St Kizito e Spring Valley

### *A favore dei genitori:*

- 6 corsi di formazione dei comitati scolastici delle scuole comunitarie di Lusitu, Kulishoma, Mitchell, Simamba e Nabutezi
- 2 corsi di alfabetizzazione a Lusitu

## Sensibilizzazione

### *A favore degli insegnanti:*

- 1 attività extra curriculare di sensibilizzazione su water & sanitation

### *A favore degli alunni:*

- 1 attività extra curriculare di sensibilizzazione su water & sanitation

### *A favore dei genitori:*

- 2 incontri di sulla gestione della scuola comunitaria di Kulishoma e dell'asilo di St Kizito

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Il miglioramento delle competenze professionali degli insegnanti e della gestione scolastica, i lavori infrastrutturali e lo sviluppo di attività generatrici di reddito migliorano la **qualità dell'istruzione di base e della prima infanzia**, garantendo la sostenibilità economica-finanziaria.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le attività di sensibilizzazione dei genitori, la formazione dei comitati scolastici e i corsi di alfabetizzazione degli adulti rafforzano la **partecipazione delle comunità** alla vita e alla gestione scolastiche, garantendo l'ownership e la sostenibilità istituzionale.

Le attività di advocacy a livello centrale e distrettuale contribuiscono allo sviluppo di **chiare politiche sulle scuole comunitarie**, garantendo allo stesso tempo la sostenibilità istituzionale.

Beneficiari diretti

**1.309 studenti** e **25 insegnanti** in 8 scuole comunitarie

Beneficiari indiretti

**5.000 persone**, familiari degli studenti



## BIODIVERSITÀ, TUTELA AMBIENTALE E SVILUPPO ECONOMICO: LA SFIDA DI MONGU

Il progetto si propone di contribuire a ridurre il degrado socio-economico che affligge il distretto di Mongu, nella Provincia Occidentale dello Zambia, promuovendo uno sviluppo sostenibile basato sulla tutela ambientale e il ripristino della biodiversità, il miglioramento delle condizioni alimentari della popolazione e il miglioramento delle condizioni economiche a livello familiare.

*DONATORI:* CEI, EEP

*PARTNER:* Diocese of Mongu Development Centre (DMDC)

*DATA DI INIZIO:* 1 ottobre 2012

*DURATA COMPLESSIVA PREVISTA:* 36 mesi

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 140.954,00€





## Personale

- **1** coordinatore, tempo pieno, contratto annuale
- **2** volontari in servizio civile, tempo pieno, per 8 mesi
- **11** collaboratori locali, tempo pieno, contratto annuale: 1 assistente project manager, 1 logista/autista, 1 responsabile produzione sapone, 1 responsabile produzione bricchetti, 1 esperto produzione bricchetti, 2 operatori produzione sapone, 4 operatori vivaio



## Realizzazione opere/ fornitura condizioni produttive

- **Pulizia dei confini e linee frangifuoco per 250 km** su 25.599 ettari di foresta
- **Pratiche antincendio su 35.953 ettari** di foresta
- **4 vivai forestali** (1 Mongu, 1 Ndanda West, 1 Malala East, 1 Malala West) in cui prodotte 24.199 piantine
- **78.580 piantine messe a dimora**
- **352kg di Sepo Soap** prodotti e venduti
- Costruito **1 nuovo laboratorio del sapone** a Mawawa composto da 1 magazzino, 1 stanza di maturazione, 1 stanza vendite
- **15,05 tonnellate di bricchetti** prodotti di cui 5,4 commercializzate
- **20 tonnellate di segatura e 5 ton. di pula di riso** raccolte
- **92 stufe Pulumusa** prodotte e distribuite
- Terminata costruzione di **2 forni di cottura** con 1 tettoia di protezione e prodotte **289 stufe in argilla**

## Aiuti materiali

- **Attrezzati i laboratori** del sapone a Kalabo e a Mawawa
- Distribuito **1 fornello migliorato** ad in 1 scuola
- Acquistati **macchinari per il confezionamento dei bricchetti**: 1 macchina cucitrice per sacchi telati e 1 sigillatrice per sacchi in plastica

## Attività di assistenza

- **Censimento** socio-economico: 200 questionari compilati in 3 comunità forestali (Mulundu, Suuwe and Soyayela)
- 10.157 ettari di foresta misurata ed analizzata: il **database GIS** della foresta di Likonge è stato aggiornato con informazioni sulle foreste di Mulundu, Suuwe e Soyayela



## Formazione

- **3** corsi professionali sulla produzione sapone
- **2** corsi brevi di contabilità, maketing e commercializzazione
- **1** corso su risoluzione dei conflitti e leadership
- **1** training sull'uso della macchina bricchettatrice
- **1** corso sull'utilizzo e mantenimento dei fornelli migliorati
- **1** corso sulla cottura in stufe di argilla nella comunità di Mukukutu
- **7** corsi di gestione della foresta
- **3** corsi di formazione su tecniche di coltivazione biologica, utilizzo di fertilizzanti organici e marketing

## Sensibilizzazione

- **2 campagne di sensibilizzazione** in collaborazione con **BRE e FD** sulla specie arborea Parinari Curatellifolia (Mubula): 1 a beneficio di 59 falegnami e/o commercianti di legname (50 uomini, 9 donne), 1 con 6 comunità in Likonge, Mulundu, Suuwe and Soyaela per un totale di circa 5000 persone
- **12 dibattiti radiofonici** con esperti di malnutrizione e cuochi; ricevute 192 chiamate
- **1 giornata di condivisione** di esperienze con gruppi, scuole, partner per la promozione dei prodotti realizzati dal progetto

## Eventi speciali

Partecipazione a **3 agricultural show**: 1 distrettuale, 1 provinciale, 1 nazionale

## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

La gestione sostenibile e controllata delle risorse forestali contribuisce alla **riduzione del degrado ambientale e dello spreco energetico**.

L'implementazione di attività generatrici di reddito permette di avviare uno sviluppo che punta alla sostenibilità delle stesse, **migliorando ed incrementando le condizioni di sicurezza economica** dei soggetti coinvolti.

Attività di sensibilizzazione ambientale, corsi di formazione e campagne divulgative **migliorano le condizioni di vita e il livello generale di salute** della popolazione locale.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Le conoscenze divulgate circa l'importanza delle foreste e la riduzione del taglio degli alberi; l'implementazione di misure atte a ridurre e controllare gli effetti del cambiamento climatico contribuiscono a diffondere tra la popolazione una cultura ambientale.

Le attività generatrici di reddito consentono al personale coinvolto di **sviluppare competenze professionali ed imprenditoriali**.

## Beneficiari diretti

- **140** membri dei **gruppi forestali**
- **35** membri dei **gruppi stufe**
- **45** membri dei **gruppi sapone**
- **10** addetti alle **attività generatrici di reddito** del centro DMDC

## Beneficiari indiretti

- Circa **97.000 abitanti** di Mongu, delle 5 comunità forestali di riferimento e dei 5 villaggi dove operano i gruppi sapone e i gruppi stufe, che beneficeranno di migliori condizioni economiche ed ambientali
- Almeno **1.500 contadini** delle zone periurbane di Mongu che beneficiano di un nuovo mercato per il seme della Jatropha e del fertilizzante organico derivato
- Circa **2.000 clienti** che acquistano il sapone naturale derivato dalla Jatropha e quelli che nel prossimo futuro potranno utilizzare la carbonella derivata dalla produzione di bricchetti



## OLGA'S - THE ITALIAN CORNER

Olga's non è solo un ristorante - guest house, è il compimento di un progetto educativo per i ragazzi più vulnerabili di Livingstone. Olga's è una struttura no-profit: tutti i profitti sono reinvestiti nello Youth Community Training Centre (YCTC), una scuola di formazione professionale certificata creata nel 1999 da CELIM e dalla Diocesi di Livingstone. YCTC propone corsi in impianti idraulici ed elettrici, sartoria, informatica, costruzioni edili e catering. La maggior parte dei dipendenti di Olga's sono ex studenti del corso di catering del YCTC.

*DONATORE:* privato

*CONTROPARTE:* Diocesi di Livingstone

*DATA DI INIZIO:* settembre 2008

*DURATA COMPLESSIVA:* 10 anni

*PERIODO DI RIFERIMENTO:* 1 gennaio / 31 dicembre 2014

*COSTO PROGETTO NEL PERIODO:* 41.427,00 €





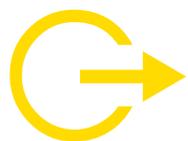
Input

---

 Personale
 

---

- 1 cooperante espatriato, tempo pieno, contratto annuale
- 26 impiegati locali, contratto di durata variabile: 3 supervisori, 1 manager, 1 contabile, 2 pizzaioli, 3 cuochi, 5 camerieri, 6 guardiani, 5 housekeeper
- 4 studenti del YCTC, tirocinio di 6 mesi



Impact

---

 Realizzazione opere/  
fornitura condizioni  
produttive
 

---

- Costruita una guardiola
- Sito internet rinnovato con un'interfaccia più user-friendly

---

 Attivita' di assistenza
 

---

- Affiancamento del team locale al fine di ottenere un uso più responsabile degli ingredienti in cucina e un maggior rispetto delle ricette
- Cura dello showroom interno, dove vengono venduti i prodotti di YCTC

---

 Formazione
 

---

- 1 corso di **E-Marketing** per la promozione di una struttura alberghiera
- 1 corso sulle **relazioni interpersonali** cliente-cameriere/receptionist
- 1 corso di **prevenzione dall'HIV**
- 1 corso per **housekeeper**

---

 Sensibilizzazione
 

---

- Partecipazione all'**Agricultural Show** di Lusaka con un punto informativo sul progetto Olga's
- Promozione di Olga's e dell'aspetto sociale all'interno di un business place attraverso l'iscrizione a differenti siti internet

---

 Eventi speciali
 

---

- Organizzate serate a tema:
- 25 Maggio: Africa Freedom Day con la partecipazione di varie band e danzatori locali
  - 8 Agosto: Pizza party, in collaborazione con Livingstone Tourism Association
  - 10 Settembre: 6° compleanno di Olga's-the Italian Corner
  - 24 Ottobre: 50° anniversario dell'indipendenza della Repubblica dello Zambia



## Miglioramento condizioni generali di vita dei soggetti coinvolti

Il YCTC offre ai giovani vulnerabili un'importante **alternativa** per ricevere una formazione di qualità, professionale e non. In questo modo i giovani acquisiscono competenze teoriche e pratiche che apriranno loro maggiori **opportunità lavorative** future. Olga's attraverso il proprio supporto economico al YCTC, garantisce **sostenibilità** a questa iniziativa incidendo positivamente sulla crescita e lo sviluppo dei giovani del Centro.

I ragazzi che hanno seguito il corso di catering al YCTC e che vengono successivamente impegnati all'interno di Olga's percepiscono un salario mensile dignitoso che li aiuta a **sostenere sé stessi e la propria famiglia**.

## Contributo allo sviluppo culturale e imprenditoriale

Olga's è frutto di uno **scambio culturale Italia/Zambia** che ha arricchito entrambe le parti.

La formazione e l'assistenza di personale espatriato permettono al personale locale di **acquisire le conoscenze necessarie per sviluppare questa attività imprenditoriale in proprio** in futuro. Dal 2015, infatti, il management non sarà più affidato ad un cooperante italiano.

Olga's è un **modello imprenditoriale** che può essere replicato e riprodotto su piccola scala dalla popolazione locale che ne può trarre ispirazione per aprire nuove attività imprenditoriali che coniughino la stessa attenzione per la qualità del prodotto e il rispetto del lavoro e del lavoratore.

Inoltre Olga's si propone come paradigma di **turismo sostenibile** promuovendo un atteggiamento di rispetto per la cultura e il benessere della popolazione locale.

## Beneficiari diretti

- **YCTC**: tutti i profitti di Olga's sono destinati al centro di formazione professionale
- **30 tra dipendenti e tirocinanti**, ex studenti del YCTC, che hanno la possibilità di lavorare o di svolgere uno stage formativo presso Olga's

## Beneficiari indiretti

- **50 studenti** del YCTC all'anno
- Circa **5000 persone**, familiari degli studenti del YCTC
- Clienti del ristorante e della guest house
- Città di Livingstone: grazie ad Olga's arrivano visitatori italiani in città

## INFORMAZIONE E ORIENTAMENTO

- Incontri divulgativi all'interno del Master in International Affairs e dei Diplomi ONG e Sviluppo presso l'Istituto per gli Studenti di Politica Internazionale (ISPI) di Milano che hanno portato a colloqui di orientamento specifici per le attività di tirocinio e di servizio civile presso Organizzazioni Non Governative

## SELEZIONE

- Valutati **613 curricula** e **43 colloqui** realizzati: 76 persone sono state indirizzate verso il servizio civile, a 253 sono state date informazioni per entrare nel mondo della cooperazione, 262 sono state avviate alla cooperazione, 22 sono state indirizzate verso altri percorsi
- Ottenuto accreditamento per attivare il Servizio Volontario Europeo (SVE) presso la sede CELIM: in collaborazione con l'associazione Joint sono state selezionate 2 volontarie (un'ucraina e una armena) impegnate nel settore interculturale di CELIM da settembre 2014

## FORMAZIONE

- **12 incontri di formazione pre-partenza** (presentazione delle attività dell'associazione; incontri con: responsabile progetti, responsabile comunicazione e fund raising, responsabile settore educativo, responsabile settore amministrativo) di cui 1 intensivo rivolto ai ragazzi in servizio civile in partenza
- **Sessioni di verifica di fine servizio** per il personale espatriato



## COORDINAMENTI

- All'interno di CoLomba (Cooperazione Lombardia), CELIM coordina per l'ottavo anno il gruppo di ONG Lombarde che si riconoscono come Coordinamento ECM - Educazione alla Cittadinanza Mondiale di CoLomba organizzando incontri rivolti alla cittadinanza; fa parte della Segreteria in qualità di promotore e referente dell'Educazione alla Cittadinanza Mondiale (ECM) presso i Comuni e le Istituzioni della Regione Lombardia; segue le attività del gruppo Expo dei Popoli che ha organizzato un meeting parallelo all'Esposizione Universale.
- CELIM è stato coinvolto con un proprio rappresentante in percorsi formativi dedicati agli enti locali, al mondo della scuola e alle ONG nell'ambito del progetto europeo "Dear Student" in particolare: 1 laboratorio sull'Educazione alla Cittadinanza Mondiale e 1 laboratorio sul futuro sostenibile.
- CELIM è attivo nella rete "Portare il Mondo a Scuola", gruppo di studio delle ONG lombarde che dedica l'anno scolastico 2014/2015 al tema del lavoro, ovvero come introdurlo nelle discipline e quali possibili curricula può integrare.
- CELIM è tra i 42 enti promotori, e fa parte del Coordinamento Scientifico Organizzativo e della Segreteria Organizzativa, di "Milanosifastoria", festival della storia la cui prima edizione del 2014 verteva sull'educazione, in particolare sulla storia dell'ECM nella cooperazione e del concetto di sviluppo in genere, per cui ha contribuito alla realizzazione di una mostra.

3

*Risorse*

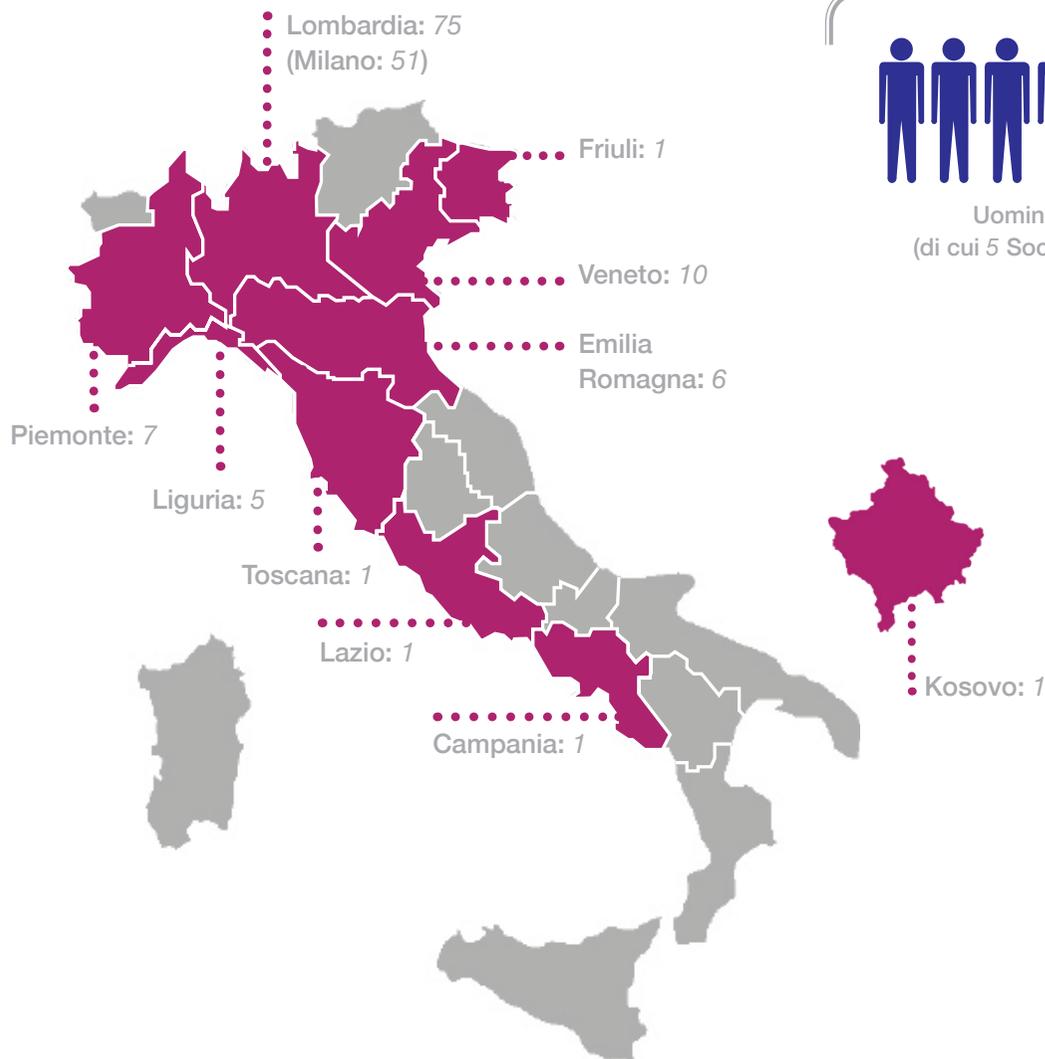


# 3.1

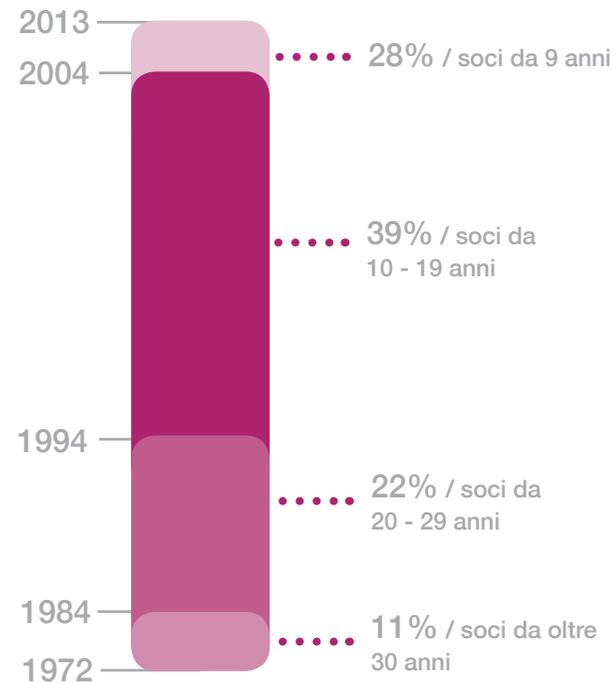
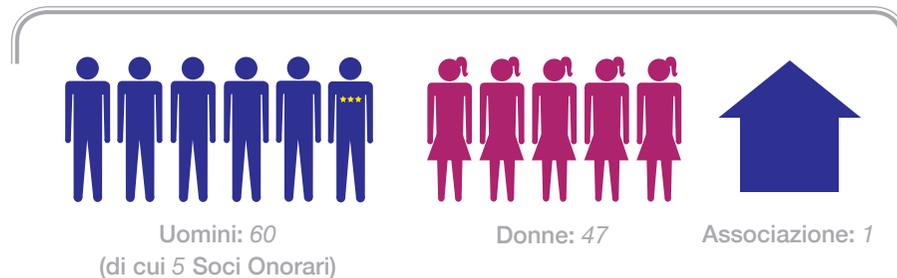
## Risorse

### 1 collaboratori in Italia

#### I SOCI

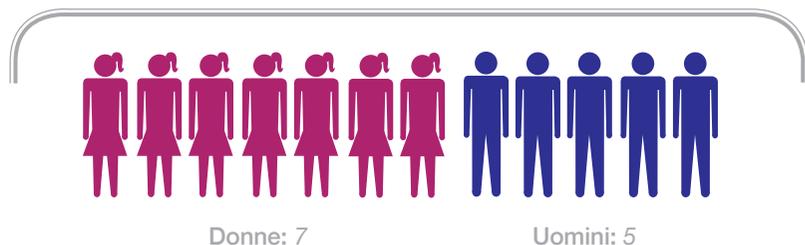


Soci totali: 108



# IL PERSONALE

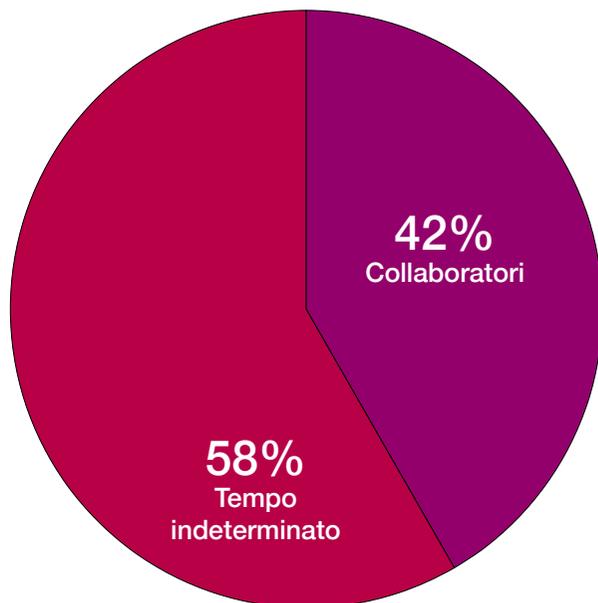
Personale in ITALIA: 12



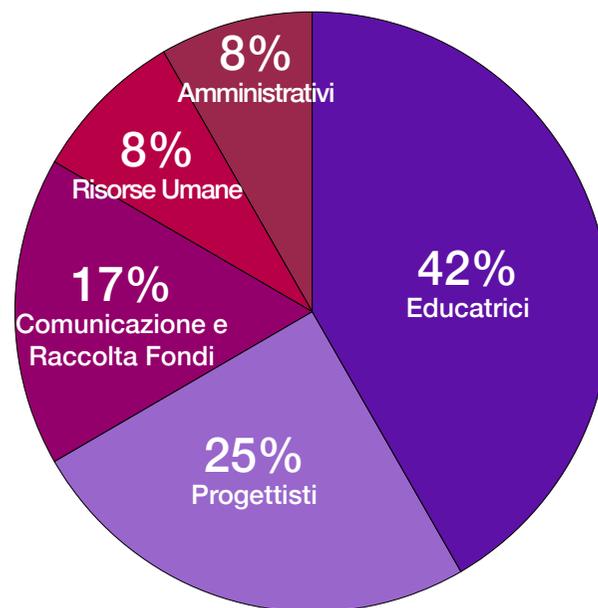
## Età

- Tra i 20 / 30 anni = 3
- Tra i 31 / 40 anni = 4
- Tra i 41 / 50 anni = 3
- Tra i 51 / 60 anni = 2

Lavoratori per tipologia di contratto \*



Lavoratori per funzione



\* Nessuno a tempo pieno, dal 1° novembre aumento di ore per 3 persone. Da settembre, una sostituzione di maternità.

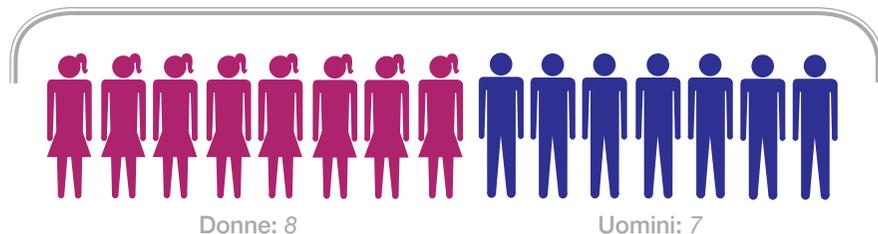
# 3.2

## Risorse

### 1 collaboratori all'estero

#### IL PERSONALE ESPATRIATO

Lavoratori espatriati totali: 15



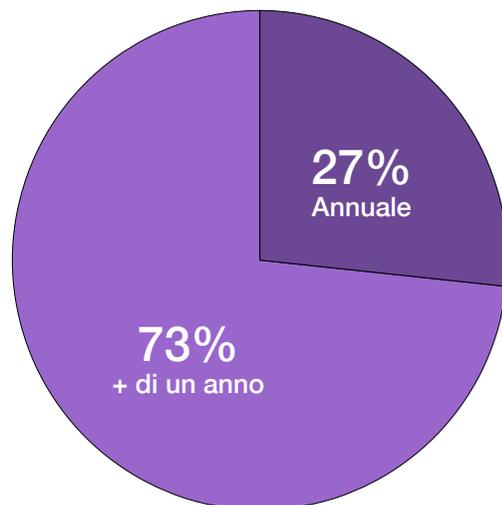
#### Età

Tra i 20 / 30 anni = 6

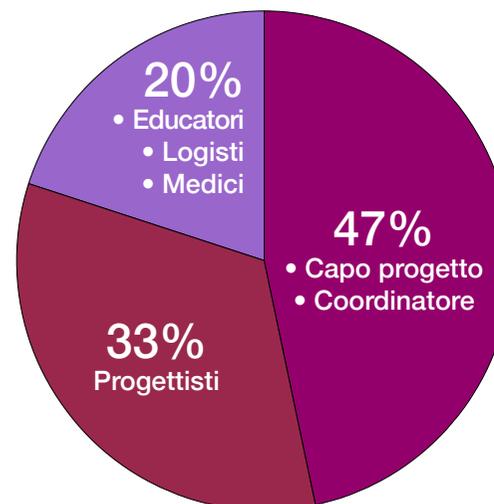
Tra i 31 / 40 anni = 5

Sopra i 40 anni = 4

Lavoratori espatriati per tipologia di contratto

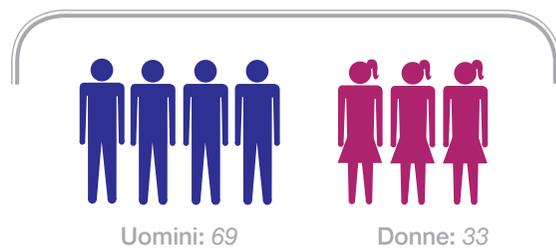


Lavoratori espatriati per funzione



## IL PERSONALE LOCALE

Lavoratori locali: 102



Età

Tra i 20 / 30 anni = 49

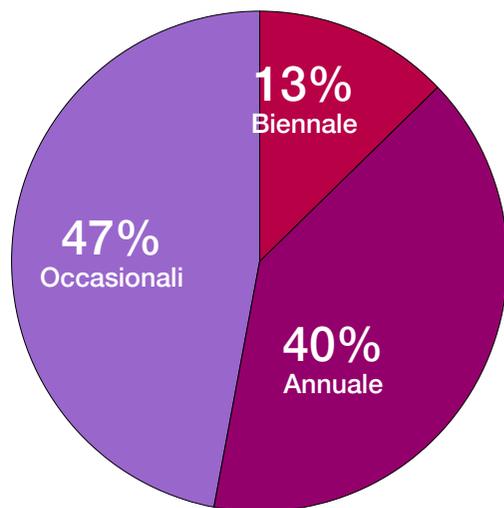
Tra i 31 / 40 anni = 18

Sopra i 40 anni = 35

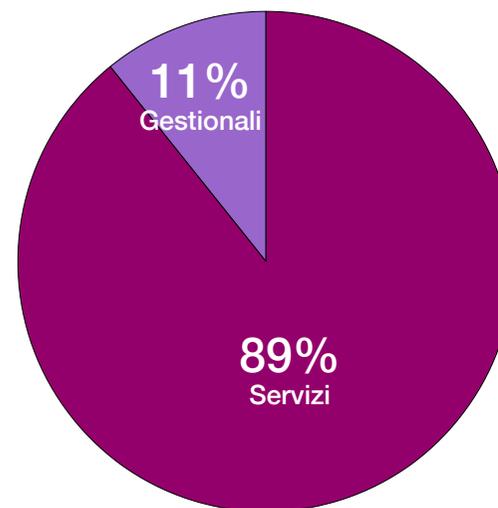
% di espatriati sui locali

15%

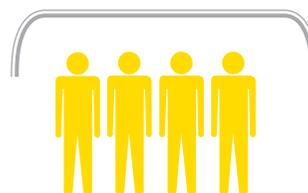
Lavoratori locali per tipologia di contratto



Lavoratori locali per funzione



Tirocini locali: 4



● Zambia

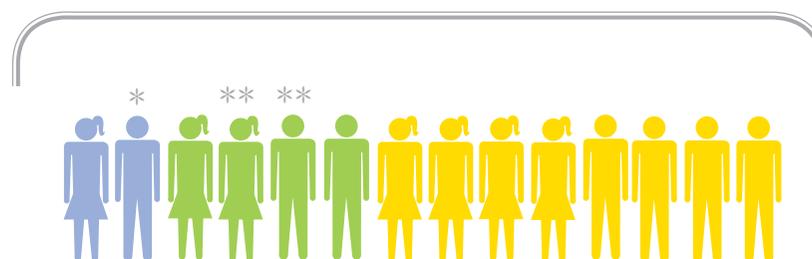
## Il servizio civile nazionale

Il Servizio Civile Nazionale -istituito con l.64 del 6 marzo 2001 e che dal 1° gennaio 2005 si svolge su base esclusivamente volontaria- viene definito dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri come “un modo di difendere la patria, il cui dovere è sancito dall’articolo 52 della Costituzione; una difesa che non deve essere riferita al territorio dello Stato e alla tutela dei suoi confini esterni, quanto alla condivisione di valori comuni e fondanti l’ordinamento democratico.”

CELIM, attraverso la federazione FOCSIV, è un ente di servizio civile accreditato: da marzo 2014 (bando 2013/2014), 14 ragazzi si sono impegnati per il bene comune con CELIM all'estero.



Servizio Civile nel MONDO: 14



Donne: 7 Uomini: 7

- \* In servizio da maggio
- \*\* In servizio fino a fine luglio

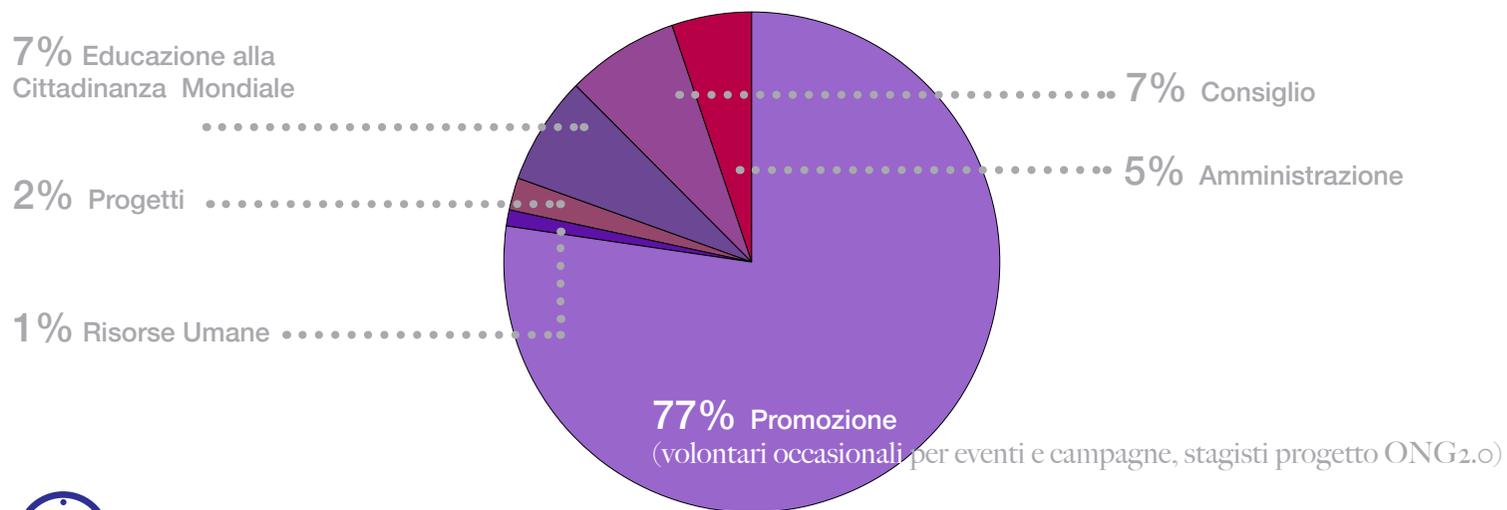
- Kosovo
- Mozambico
- Zambia

# 1 volontari in Italia

Volontari totali: 96



Volontari per area

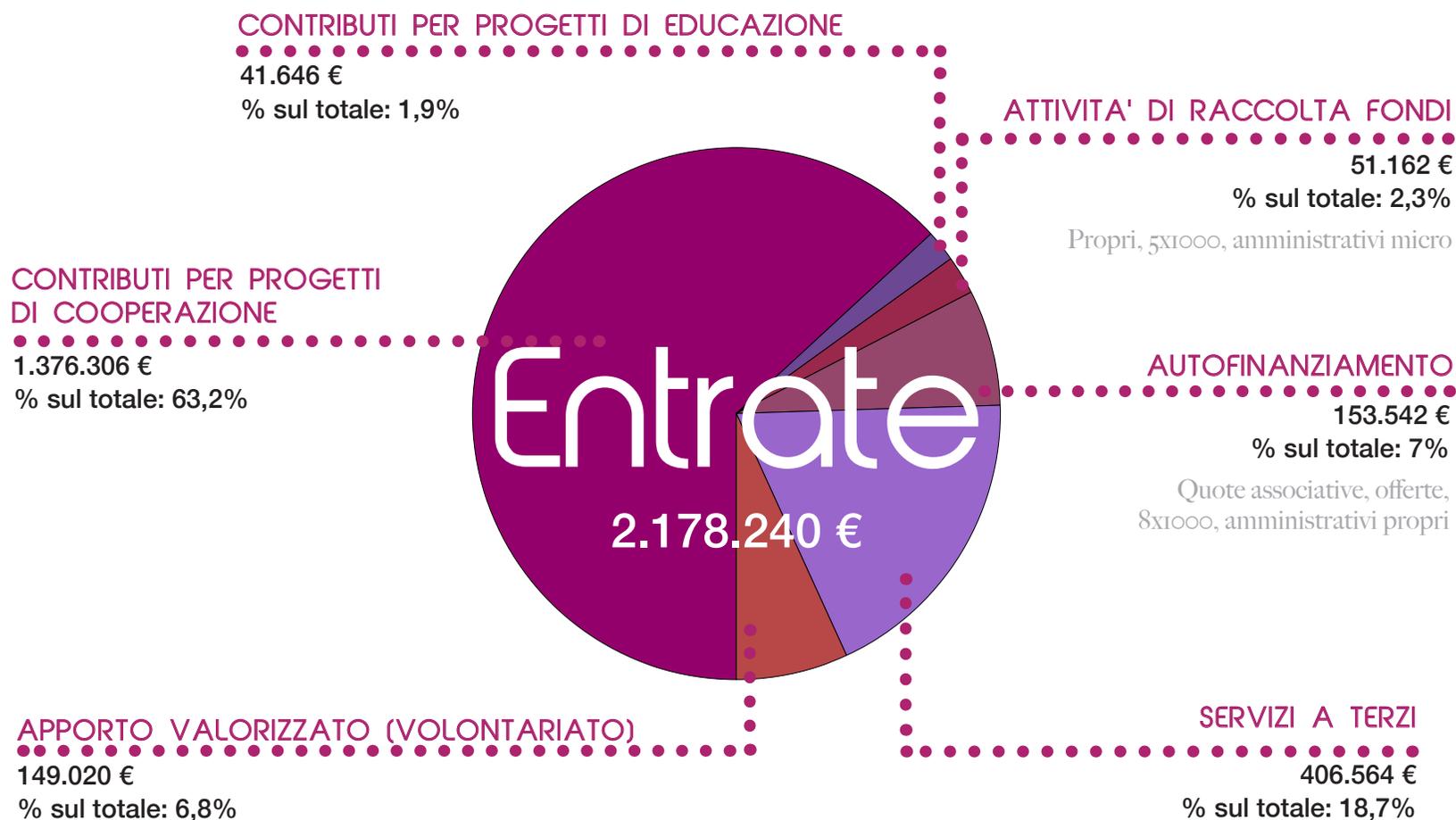


Totale Ore Volontari: 6.006



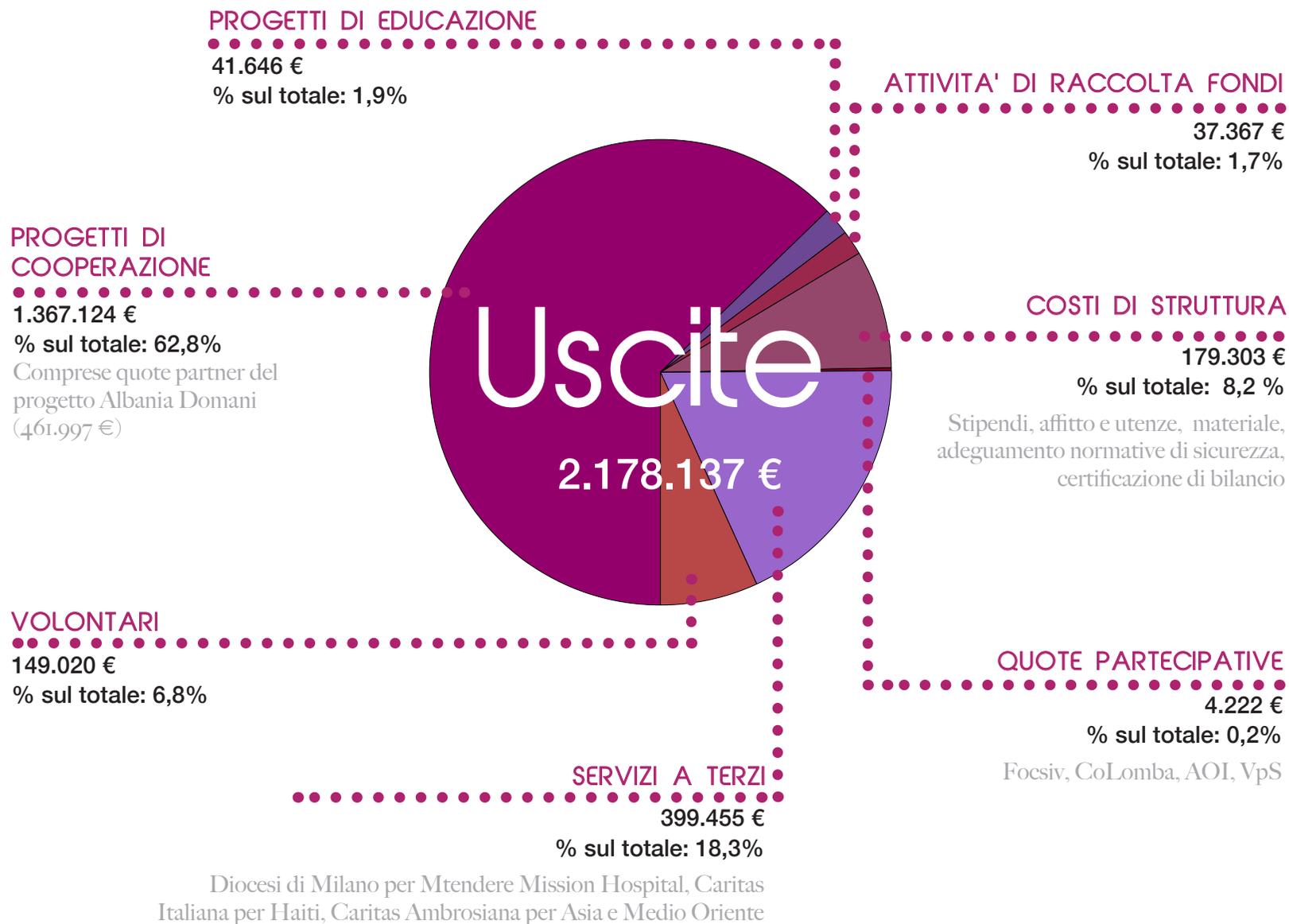
Totale Lavoro Benevolo: 149.020 €

Il supporto volontario, molto importante nell'Associazione, è stato valorizzato tenendo conto dei valori per ore/giorni stabiliti dal Ministero degli Affari Esteri e di fatto rappresenta un risparmio in termini economici per l'Associazione.

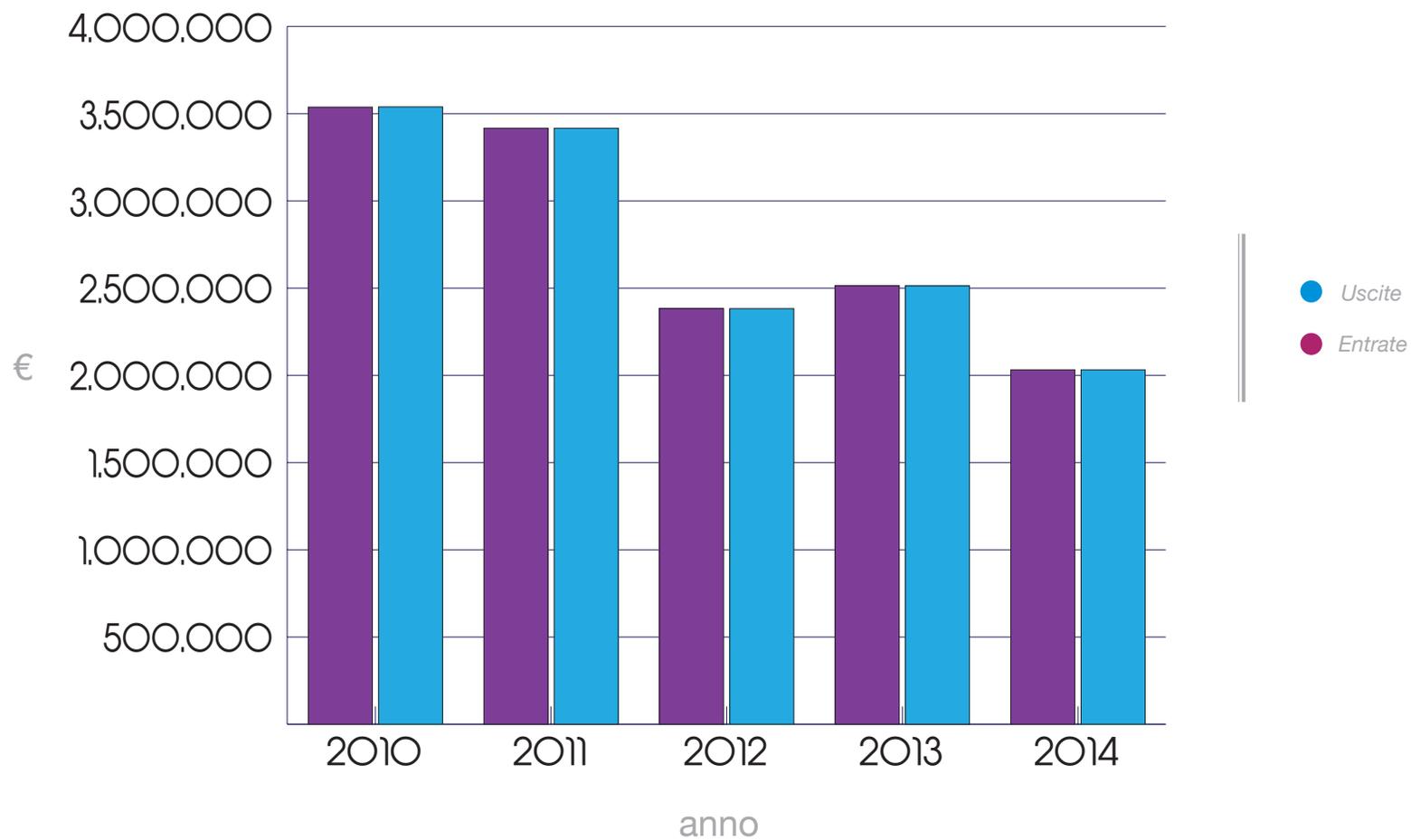


In Italia: supporto attività in ufficio, affiancamento nelle attività educative, partecipazione a iniziative di promozione e raccolta fondi, prestazioni professionali volontarie, riunioni del Consiglio direttivo. All'estero: supporto alla scrittura e gestione dei progetti

Diocesi di Milano: gestione Mtendere Mission Hospital in Zambia, selezione laicato missionario, amministrativi terzi



## TREND VOLUME DI ATTIVITA' DEGLI ULTIMI 5 ANNI

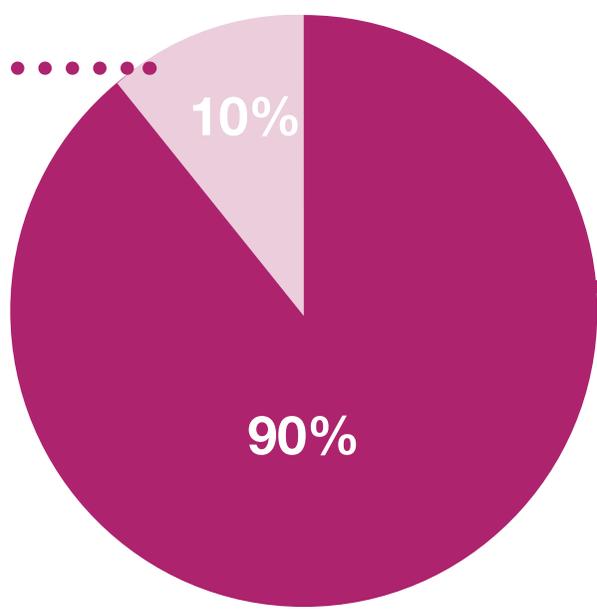


### INDICE DI EFFICIENZA DELLA STRUTTURA

#### COSTI DI STRUTTURA

220.892 €

Struttura, attività promozionale e quote partecipative

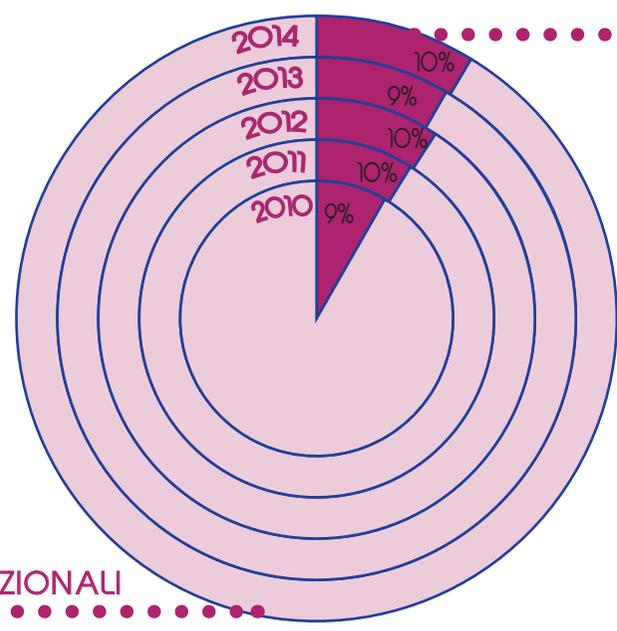


#### COSTI PER ATTIVITA' ISTITUZIONALI

1.957.245 €

Progetti di cooperazione, progetti di educazione, servizi a terzi e volontariato

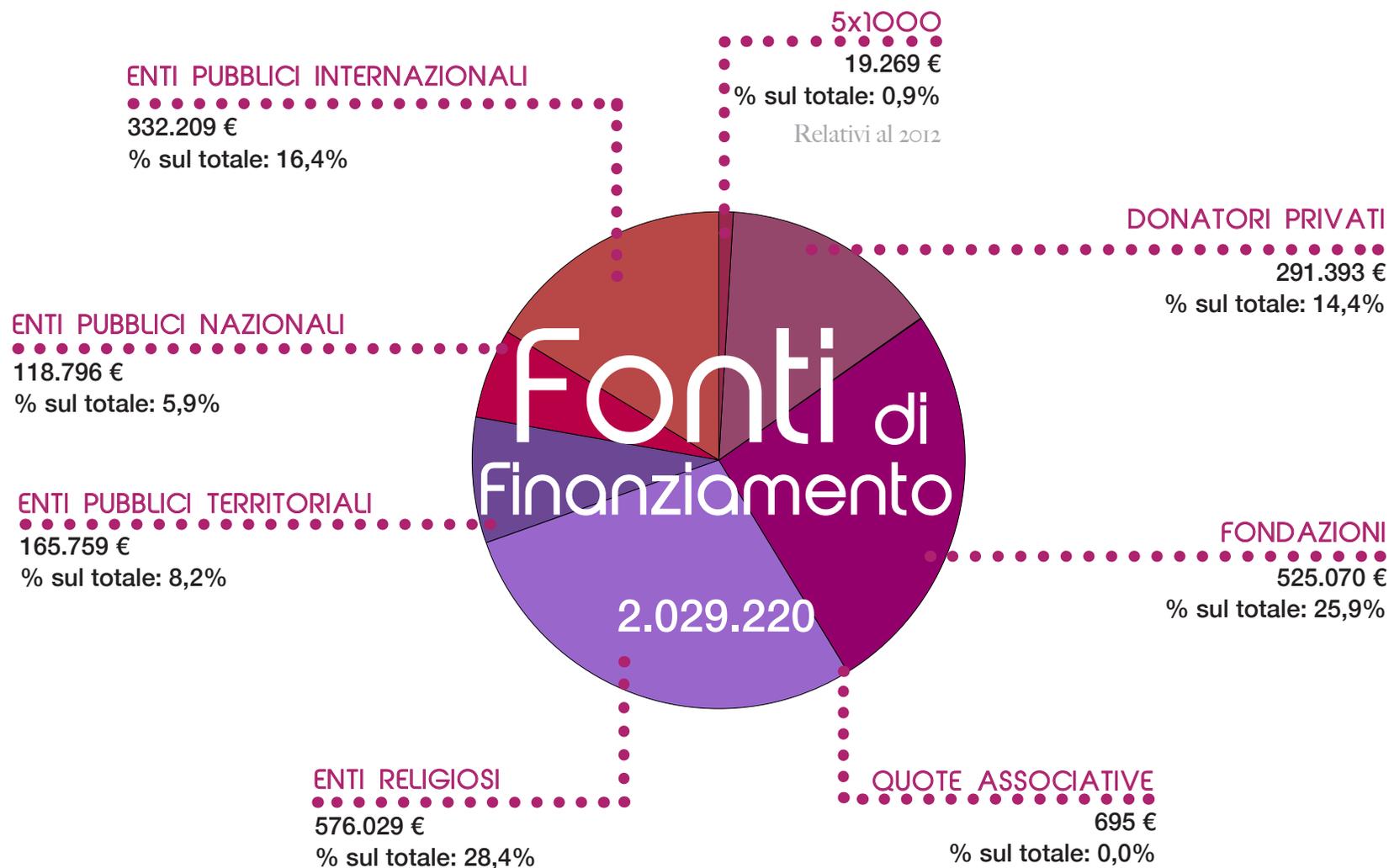
### INDICE DI EFFICIENZA DELLA STRUTTURA NEGLI ULTIMI 5 ANNI



#### COSTI DI STRUTTURA

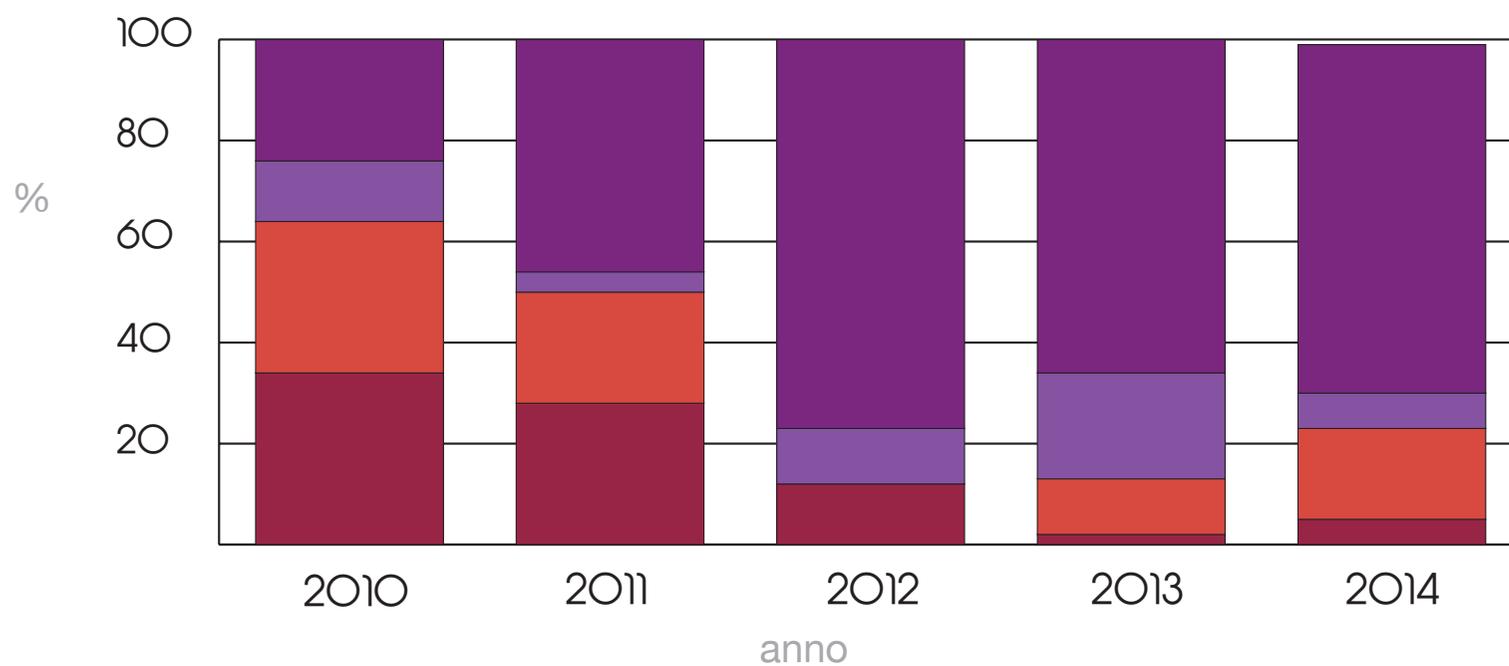
#### COSTI PER ATTIVITA' ISTITUZIONALI

## DIFFERENZIAMENTO DELLE FONTI DI FINANZIAMENTO



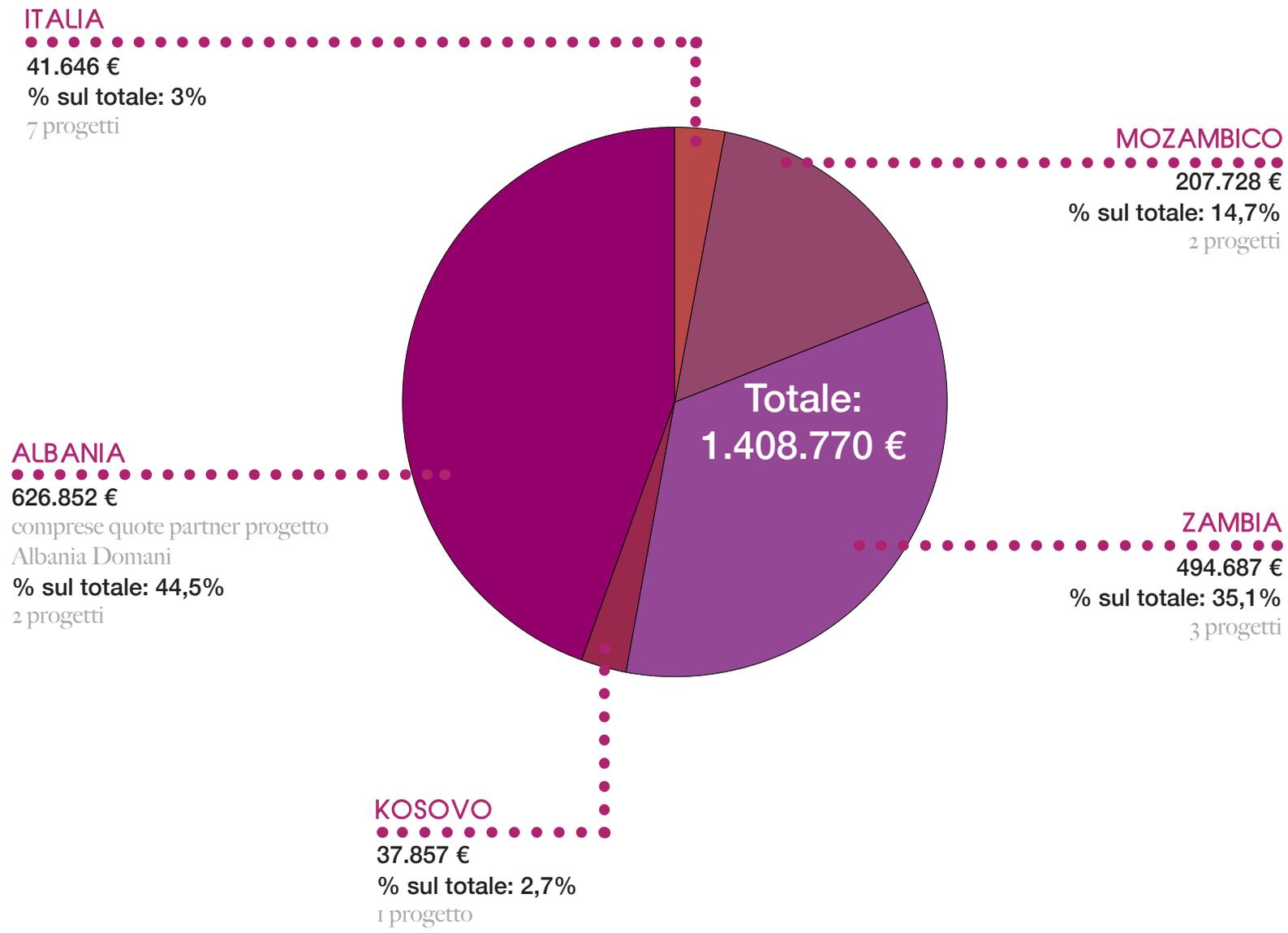
149.020 € segnalati nel bilancio economico derivano dal lavoro di volontari e sono pertanto da considerarsi come apporto valorizzato, non monetario.

## DIFFERENZIAMENTO DELLE FONTI DI FINANZIAMENTO NEGLI ULTIMI 5 ANNI

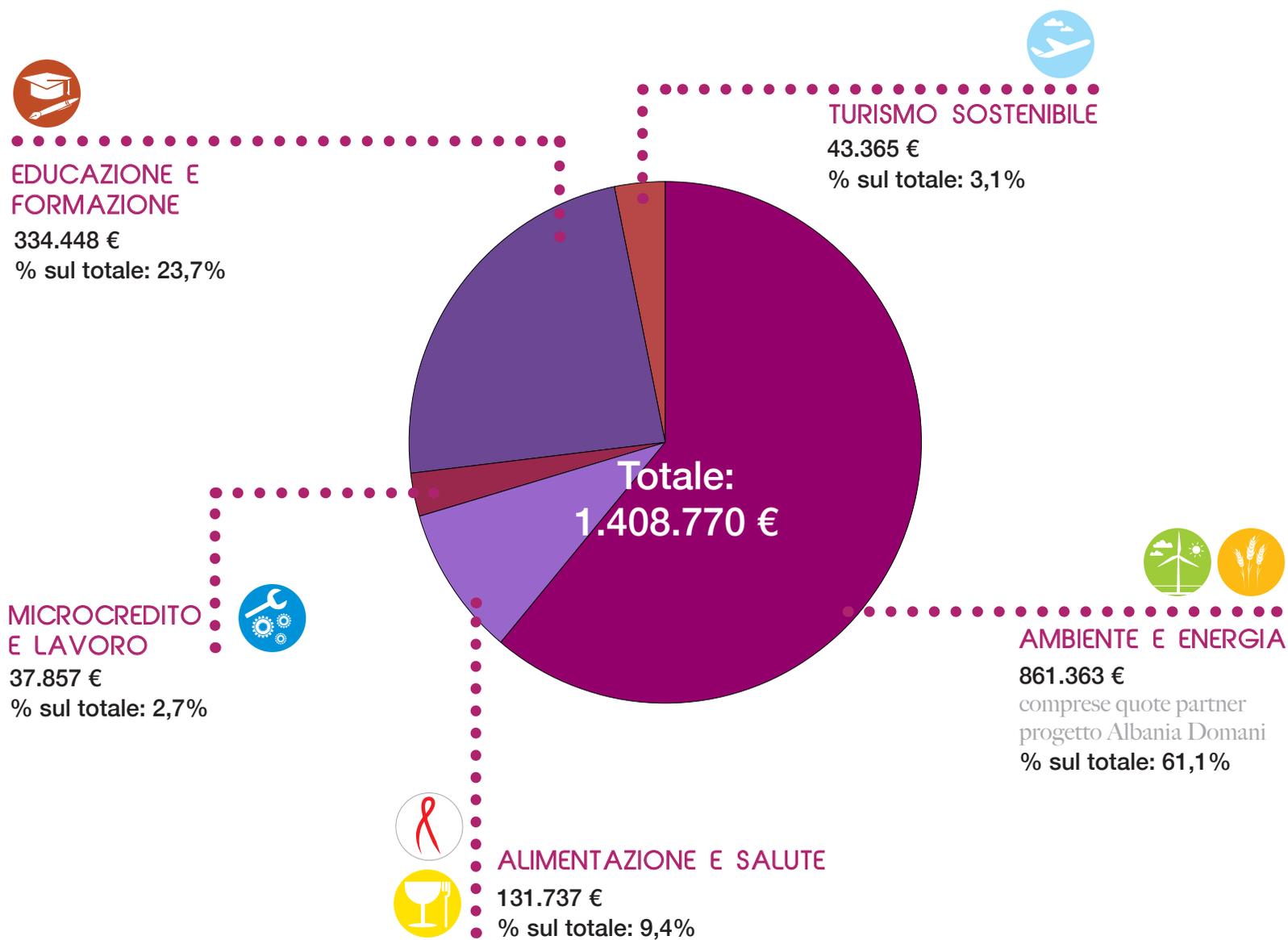


- *Enti Pubblici Territoriali / Fondazioni*
- *Conferenza Episcopale Italiana*
- *Unione Europea*
- *Ministero Affari Esteri*

### FONTI DI FINANZIAMENTO PER AREA



### FONTI DI FINANZIAMENTO PER SETTORE PRIORITARIO



## CE.L.I.M. MILANO: BILANCIO DI ESERCIZIO AL 31 DICEMBRE 2014

## STATO PATRIMONIALE

<b>Attivo</b>		<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2013</b>
<b>Immobilizzazioni</b>			
Materiali	Macchine Ufficio	1.706	2.984
	Fondo ammortamento	(574)	(1.511)
		1.132	1.473
Finanziarie	Partecipazione in Banca Etica	516	516
<b>Totale immobilizzazioni</b>		<b>1.648</b>	<b>1.989</b>
<b>Attivo circolante</b>			
Crediti per progetti	Finanziati dal M.AA.EE	684.097	465.453
	Finanziati da U.E.	278.658	462.317
	Finanziati da enti diversi per ECM	58.965	52.201
	Finanziati da enti diversi per progetti (Caritas It.-Cariplo-CEI-Fondazioni-Reg.Lomb.-Comune Mi)	685.712	1.218.495
	Anticipi su progetti	121.869	-
	Anticipi a partner per progetti capofila	-	29.610
		1.829.303	2.228.076
Crediti diversi		170.630	34.408
Disponibilità liquide	Denaro e valori in cassa	134.334	78.496
	Depositi presso terzi per progetti	2.366	2.611
	Depositi postali	7.727	8.501
	Depositi bancari	179.242	88.665
Disponibilità finanziarie	Titoli	190.154	141.000
		513.824	319.273
<b>Totale attivo circolante</b>		<b>2.513.757</b>	<b>2.581.757</b>
Ratei e Risconti Attivi	Risconti attivi	427	515
<b>Totale Ratei e Risconti Attivi</b>		<b>427</b>	<b>515</b>
<b>Totale attivo</b>		<b>2.515.831</b>	<b>2.584.261</b>
<b>Conti d'ordine</b>			
	Fidejussioni	50.000	-
	Impegni monetari per progetti CEI/MAE/PRIVATI- Albania, Zambia, Mozambico, Kosovo, Kenya	348.943	356.419
<b>Totale conti d'ordine</b>		<b>398.943</b>	<b>356.419</b>

<b>Passivo</b>		<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2013</b>
<b>Patrimonio netto</b>			
Libero	Fondo di dotazione	69.295	69.295
	Fondo destinato a progetti	-	73.800
	Avanzo (Disavanzo) di gestione dell'esercizio	103	979
<b>Totale patrimonio netto</b>		<b>69.398</b>	<b>144.074</b>
Fondo trattamento di fine rapporto		100.632	92.151
Debiti verso progetti	Finanziati dal M.AA.EE.	796.969	464.713
	Finanziati da U.E.	250.658	434.317
	Finanziati da Enti diversi per ECM	35.794	17.278
	Finanziati da Fondazioni e Amb.Giappone per prog.Zambia e Albania Pukcu	152.822	127.812
	Finanziati da CEI per progetti Zambia	264.077	410.534
	Finanziati da Comuni/Regioni per pr.Mozambico e Albania Pukcu	221.032	313.280
	Finanziati da privati per progetti micro	-	32.217
	Finanziati da privati per Progetto Diocesi Un Sogno per Crescere	124.057	52.450
	Finanziati da CARIPL0 per progetto Albania Domani	-	66.821
	Finanziati da enti diversi per prog.affidati (Caritas Ital./Ambr.)	40.802	36.841
		<b>1.886.212</b>	<b>1.956.263</b>
Altri debiti	Verso banche	148.788	-
	Verso fornitori	181.623	332.366
	Tributari		4.044
	Verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale	11.037	11.597
	Diversi (progetti Arcidiocesi Chirundu-Laicato, M.A. e SCV)	116.837	42.485
		<b>458.285</b>	<b>390.492</b>
<b>Totale Debiti</b>		<b>2.344.497</b>	<b>2.346.755</b>
Ratei e Risconti Passivi			
<b>Totale Ratei e Risconti Passivi</b>		<b>1.304</b>	<b>1.280</b>
<b>Totale passivo</b>		<b>2.515.831</b>	<b>2.584.261</b>
<b>Conti d'ordine</b>			
	Fidejussioni	50.000	-
	Impegni monetari per progetti CEI/MAE/PRIVATI- Albania, Zambia, Mozambico, Kosovo, Kenya	348.943	356.419
<b>Totale conti d'ordine</b>		<b>398.943</b>	<b>356.419</b>

## CONTO ECONOMICO

<b>PROVENTI</b>		<b>31.12.2014</b>	<b>31.12.2013</b>
Proventi per servizi e progetti	Servizi di base	182183,14	205432,23
	Promozione organismo	24984,06	37398,75
	Progetto Albania Domani	453406	976020,43
	Progetti Arcidiocesi e Caritas emergenza	396436,07	257135,33
	Progetti vari PVS e Italia	812579,95	742573,93
	Progetti in attesa di erogazione Albania Dom./Kosovo UE, ECM	151965,86	288214,41
		<b>2021555,08</b>	<b>2506775,08</b>
Lavoro benevolo	Sede + Progetti PVS	149020	188870
Proventi finanziari		3499,21	2856,94
Proventi diversi		4165,59	2214,44
<b>Totale proventi</b>		<b>2.178.240</b>	<b>2.700.716</b>
(AVANZO) DISAVANZO DI GESTIONE DELL'ESERCIZIO		(103)	(979)
<b>Totale a pareggio</b>		<b>2.178.137</b>	<b>2.699.737</b>
<b>ONERI</b>			
Servizi di base		131.028	172.688
Sopravvenienze passive		22.140	34.656
Costi promozione e visibilità organismo		37.367	35.629
Oneri per progetti	Progetto Albania Domani	558.108	1.141.532
	Progetti Arcidiocesi, M.A. e Caritas emergenza	397.955	257.135
	Progetti Propri	310.493	423.768
	Progetti CEI	137.465	133.811
	Progetti M.AA.EE.	97.643	18.053
	Progetti U.E.	332.209	289.645
		<b>1.833.873</b>	<b>2.263.944</b>
Lavoro benevolo	Sede + Progetti PVS	149020	188870
Oneri finanziari		4.709	3.950
<b>Totale oneri</b>		<b>2.178.137</b>	<b>2.699.737</b>

Il presente Bilancio è vero ed è conforme alle scritture contabili.

Milano, 13 aprile 2015

G. Matteo Crovetto

Presidente



## NOTA INTEGRATIVA AL BILANCIO AL 31/12/2014

Signori Soci,

il Bilancio consuntivo al 31 dicembre 2014, che sottoponiamo alla Vostra approvazione, evidenzia un avanzo di gestione di € 103 contro un avanzo dell'esercizio precedente di € 979.

I Proventi ammontano a € 2.178.240 con un decremento di €. 522.477, pari a circa il 19% in meno rispetto all'esercizio precedente; questo è dovuto per la maggior parte al progetto Albania Domani giunto, nel mese di luglio, al termine del triennio.

Il lavoro benevolo, pari a € 149.020 è stato così valorizzato:

€ 18.200 settore Soci e Consiglio  
 € 58.340 settore amministrazione  
 € 19.160 settore promozione  
 € 12.400 settore progetti PVS  
 € 32.820 settore ECM  
 € 8.100 settore risorse umane

Gli oneri ammontano a € 2.178.137, con un decremento di € 521.600 rispetto all'esercizio precedente, come per i proventi il decremento è attribuibile in buona parte alla conclusione del progetto Albania Domani.

I finanziamenti erogati per l'esecuzione dei progetti:

Albania Domani € 453.406  
 Arcidiocesi e Caritas € 396.436  
 PVS e Italia € 812.580

per un ammontare complessivo di € 1.662.422

sono suddivisi secondo i seguenti Enti Finanziatori e Privati in base alla percentuale dell'esecuzione dei progetti stessi:

PVS Progetti propri:

Finanziamenti per progetti sostenuti dal MAE	6%
Finanziamenti per progetti sostenuti dalla UE	20%
Finanziamenti per progetti sostenuti da CEI	8%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Enti Locali (Comuni)	7%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Cariplo x Albania	3%
Finanziamenti per progetti sostenuti da racc. fondi x Micro	5%

PVS Progetti altri/partner:

Finanziamenti per progetti sostenuti da Partner Cariplo x Albania Domani	24%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Enti privati (Arcidiocesi, M.A.)	16%
Finanziamenti per progetti sostenuti da Caritas It./Amb.	8%

ECM:

Finanziamenti per progetti sostenuti da Enti Locali per ECM (Comuni-scuole-priv.)	1%
---	----

SSF:

Finanziamenti da FOCSIV per Servizio Civile Volontario	2%
--	----

La campagna di sensibilizzazione 5 x 1000 (anno fiscale 2012) ha fatto rilevare entrate per € 19.269 con n. 390 contribuenti che hanno scelto CeLIM, contro € 18.693 (421 scelte) dell'anno precedente.

### CONTENUTO E STRUTTURA DI BILANCIO

#### PRINCIPI CONTABILI

I principi contabili adottati nella formazione del bilancio si ispirano ai criteri

della prudenza e della competenza, nella prospettiva della continuazione dell'attività e non differiscono da quelli dell'esercizio precedente. Le voci di bilancio sono comparabili con quelle dell'esercizio precedente, se del caso opportunamente riclassificate per renderle omogenee.

Di seguito esponiamo i principi contabili più significativi utilizzati nella rilevazione delle singole poste di bilancio.

#### IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI

Sono iscritte al costo d'acquisto, al netto degli ammortamenti accumulati. Gli ammortamenti imputati al conto economico sono calcolati in modo sistematico applicando le massime aliquote ordinarie previste dalla normativa fiscale ritenute congrue in relazione al deperimento ed alla vita economico ed alla vita economico-tecnica dei cespiti.

Gli eventuali cespiti donati quali vecchi computer mobili ecc. vengono contabilizzati al valore presumibile di mercato o ad un valore simbolico se non di valore.

#### IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE

Sono iscritte al costo di acquisto, rettificato in caso di perdita durevole di valore.

#### CREDITI

Sono iscritti al loro valore nominale.

#### DISPONIBILITÀ LIQUIDE

Sono iscritte al loro valore nominale. I saldi in valuta estera sono valorizzati al cambio del 31/12/2014

#### RATEI E RISCONTI

Sono stati determinati secondo il principio della competenza economica e temporale in applicazione del principio di correlazione dei costi e dei ricavi in ragione d'esercizio.

#### DEBITI

Sono esposti al loro valore nominale.

#### FONDO TRATTAMENTO DI FINE RAPPORTO

E' calcolato in osservanza alle norme di legge e dei contratti collettivi di lavoro vigenti, rappresenta il debito verso il personale dipendente per gli obblighi esistenti alla data di chiusura dell'esercizio.

#### ONERI E PROVENTI

Sono esposti in bilancio secondo il principio della competenza economica e temporale. Una predefinita quota percentuale del 20% della raccolta fondi per progetti mirati viene direttamente trattenuta come specificato negli opuscoli a copertura dei costi di struttura dell'associazione.

#### CONTENUTO DELLE VOCI

Il contenuto delle principali voci del bilancio consuntivo e le variazioni intervenute nell'esercizio sono riepilogate qui di seguito

#### STATO PATRIMONIALE ATTIVO

##### IMMOBILIZZAZIONI MATERIALI

Nel corso dell'esercizio non si sono rilevati incrementi.

##### IMMOBILIZZAZIONI FINANZIARIE

Si riferiscono al costo di numero 10 azioni della banca Etica. Non ci sono state variazioni rispetto al precedente esercizio.

##### CREDITI PER PROGETTI

Si riferiscono a crediti verso finanziatori pubblici o privati per progetti approvati

in corso o in fase di avvio; a partire da questo esercizio, a differenza degli altri anni dove erano state inserite solo le annualità di competenza, sono stati contabilizzati al loro valore globale, complessivo di tutte le annualità previste.

#### Crediti finanziati dal MAE

Si riferiscono al seguente progetto:

MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 2° ANN.2015	127.400
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 3° ANN.2016	102.759
LIBANO DIRITTI DONNE 1° ANN. 2015	176.686
LIBANO DIRITTI DONNE 2° ANN. 2016	137.965
LIBANO DIRITTI DONNE 3° ANN. 2017	139.287
<b>Totale</b>	<b>684.097</b>

#### Crediti finanziati da UE

ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° ANN. 2015	183.658
ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° ANN. S.DO 2016	67.000
KOSOVO JUNIK 2013-14	28.000
<b>Totale</b>	<b>278.658</b>

#### Crediti finanziati da enti diversi per ECM

COLOMBA COORD.ONG LOMBARDIA	6.541
SCUOLE E PROG. COMUNE MILANO	24.902
SCUOLE/ENTI PROVINCIA DI MILANO E ALTRI	4.180
TAVOLA VALDESE 8X1000	20.000
CESTAS/MAE OBIETTIVI MILLENNIO	3.342
<b>Totale</b>	<b>58.965</b>

#### Crediti finanziati da enti diversi per Pvs

si riferiscono ai seguenti progetti:

MOZAMBICO MAXIXE	FOND. VISMARA	50.000
MOZAMBICO MOPEIA PESCA	TAVOLA VALDESE 8X1000	28.210
ZAMBIA-MONGU BIOD- 3° A.2015	CEI	38.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 2° A.2014	CEI	90.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 3° A.2015	CEI	90.000
ALBANIA DOMANI 3° A.2014	CARIPLO	214.600
ALBANIA PUKE CUKALAT	TAVOLA VALDESE 8X1000	10.573
ALBANIA PUKE CUKALAT 2° A.2015	COMUNE MI	119.970
ALBANIA PUKE CUKALAT 3° A.2016	COMUNE MI	29.993
LIBANO	REGIONE TOSCANA	7.500
ITALIA ONG 2.0	CISV/MAE	2.366
VARI MINORI X LAICI MISS.	CEI	4.500
<b>Totale</b>		<b>685.712</b>

#### Anticipi su progetti

Riguardano crediti vs. enti diversi per progetti finanziati da privati in attesa dell'erogazione da parte degli enti finanziatori, ammontano a € 121.869 e riguardano per € 89.374 costi sostenuti per il progetto Municipalità di Junik in Kosovo e per € 30.687 anticipi di fondi Arcidiocesi per acquisti di materiale destinato all'ospedale di Chirundu presso il fornitore ISI. Per quest'ultimo anticipo, risalente al 2012, verranno avviate azioni per il recupero in quanto ISI Cooperazione ha chiuso definitivamente la sua attività.

#### CREDITI DIVERSI

Riguardano i crediti nei confronti di altre Organizzazioni:	
CR.VALTOLLINSE TITOLI SOSPESI	51.000
IRPEF A CREDITO	764

ZAMBIA LIVINGSTONE OLGA'S	OLGA'S	10.815
SCV	FOCSIV	103.051
PROMO CAMPAGNA "UN SOGNO"	LAMBRIANA	2.000
MALDIVE	CARITAS IT.	3.000
<b>Totale</b>		<b>170.630</b>

#### DISPONIBILITÀ LIQUIDE

Sono rappresentate dalle casse in loco per € 132.460 e Italia per € 1.875; dalle banche attive per € 179.242; dal conto corrente postale per € 7.727 e dal deposito presso Amici Celim per € 2.366.

#### DISPONIBILITÀ FINANZIARIE

Sono rappresentate da titoli depositati presso il Credito Valtellinese per € 190.154 a garanzia dei progetti e di un eventuale scoperto bancario.

#### RATEI E RISCONTI ATTIVI

Indica i risconti attivi calcolati per le polizze assicurative malattia/infornuti/r.c. per dipendenti, collaboratori e frequentatori delle strutture, nonché per furto e incendio dei beni ivi contenuti.

#### CONTI D'ORDINE

##### Fidejussioni

Trattasi di una garanzia sottoscritta il 04/03/2014 in favore del MAE per il progetto Libano con durata triennale.

##### Impegni monetari per progetti

Trattasi di impegni per progetti garantiti e sostenuti direttamente da CELIM così suddivisi per anno:

quota anno 2015	pari a € 167.859
quota anno 2016	pari a € 105.980
quota anno 2017	pari a € 75.104

**Totale impegni monetari per progetti nel periodo 2015/2017 ammonta a € 348.943.**

Gli impegni per l'anno 2015 riguardano:

- il Rappresentante del Paese Zambia per € 20.000, da coprire con contributi locali;
- il progetto MAE Mopeia Pesca in Mozambico per € 15.250, con proposta presentata a Fondazione Lambriana;
- il proseguimento del progetto CEI Mongu Biodiversità per € 7.600, da coprire con contributi locali e raccolta fondi;
- il progetto Comune Mi Puke e Cukalat in Albania per € 52.204, da coprire con fondi MAE per i quali è già stata presentata richiesta;
- il progetto Unique 2.0 in Kosovo per € 34.563, con proposta presentata alla Chiesa Valdese;
- il nuovo progetto BEC in Kosovo per € 7.498, da coprire con la raccolta fondi;
- il nuovo progetto MAE in Kenya per € 30.743, da coprire con fondi CEI per i quali è stata presentata richiesta.

Dal preventivo elaborato, CELIM è in grado di far fronte agli impegni finanziari per il prossimo esercizio.

#### STATO PATRIMONIALE PASSIVO

##### PATRIMONIO NETTO

Fondo di dotazione e fondo destinato a progetti

Il fondo di dotazione ammonta a € 69.398 e si è costituito con il risultato gestionale dell'anno e degli esercizi precedenti, rappresenta un fondo di ri-

serva che potrà essere utilizzato per finanziare attività non ancora individuate o per coprire eventuali disavanzi di gestione.

Rispetto al 2013 il fondo di dotazione si è incrementato di € 103 per effetto dell' avanzo della gestione corrente.

Il fondo destinato a progetti è stato invece interamente utilizzato, per l'importo di € 73.800, a copertura parziale della quota di cofinanziamento del progetto Albania Domani.

#### Fondo Trattamento di Fine Rapporto

Il fondo ammonta a € 100.632. La voce si è incrementata di € 8.481 per effetto dell'accantonamento annuale.

#### DEBITI VERSO PROGETTI

Rappresentano gli impegni che l'associazione deve ancora assolvere per effetto dei finanziamenti approvati dai vari Enti istituzionali nonché per la realizzazione di microprogetti sponsorizzati da CeLIM, relativi alla raccolta fondi dei privati. Come per i crediti, in questo esercizio sono stati indicati al loro valore globale, comprensivo di tutte le annualità approvate.

Rispetto all'esercizio precedente sono globalmente diminuiti di € 70.051, in parte per effetto della conclusione del progetto Albania Domani e in parte per il proseguimento del progetto UE/CEI in Zambia-Community School2. Da evidenziare, per contro, il significativo aumento dei progetti MAE, grazie all'acquisizione dell'impegno verso il nuovo progetto in Libano.

#### Finanziati dal M.AA.EE.

Riguardano i debiti per i seguenti progetti:

MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 1° A.2014	112.872
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 2° A.2015	127.400
MOZAMBICO MOPEIA MORRUMBALA PESCA 3° A.2016	102.759
LIBANO DIRITTI DONNE 1° A.2015	176.686
LIBANO DIRITTI DONNE 2° A.2016	137.965
LIBANO DIRITTI DONNE 3° A.2017	139.287
<b>Totale</b>	<b>796.969</b>

#### Finanziati da UE

Riguardano i debiti per progetti:

ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° A.2015	183.658
ZAMBIA COMMUNITY SCHOOL2 3° A. S.DO 2016	67.000
<b>Totale</b>	<b>250.658</b>

#### Finanziati da enti diversi per ECM

Riguardano i debiti per i seguenti progetti:

COLOMBA COORD.ONG LOMBARDIA	13.557
COMUNE MILANO SCUOLE	2.057
PROVINCIA MI SCUOLE/ENTI	180
TAVOLA VALDESE 8X1000	20.000
<b>Totale</b>	<b>35.794</b>

#### Finanziati da Fondazioni e Ambasciate

si riferiscono ai seguenti progetti:

MOZAMBICO MAXIXE 3° A.	AMB. GIAPPONE	87.417
MOZAMBICO MOPEIA PESCA	FOND. INTESA SANPAOLO	10.000
MOZAMBICO MOPEIA PESCA	FOND. TAVOLA VALDESE	40.300
ALBANIA PUKE CUKALAT	FOND. TAVOLA VALDESE	15.105
<b>Totale</b>		<b>152.822</b>

#### Finanziati da CEI

si riferiscono ai seguenti progetti:

ZAMBIA-MONGU BIODIVERSITA' 2° A. CEI		12.615
ZAMBIA-MONGU BIODIVERSITA' 3° A. CEI		38.000
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 2° A.	CEI	123.462
ZAMBIA-COMM.SCHOOL2 3° A.	CEI	90.000
<b>Totale</b>		<b>264.077</b>

#### Finanziati da Comuni e Regioni

si riferiscono ai seguenti progetti:

ALBANIA PUKE CUKALAT 1° A.2014	COMUNE MI	71.069
ALBANIA PUKE CUKALAT 2° A.2015	COMUNE MI	119.970
ALBANIA PUKE CUKALAT 3° A.2016	COMUNE MI	29.993
<b>Totale</b>		<b>221.032</b>

#### Finanziati da Privati per Progetto Diocesi UnSognoPerCrescere

52.450

#### Finanziati da diversi per Progetti affidati

40.802

AFGANISTAN-HAITI-MALDIVE Caritas Ambrosiana/Italiana

#### ALTRI DEBITI

##### Verso Banche

€ 148.788

Trattasi di utilizzo del fido bancario attivo sul conto corrente accesso presso Credito Valtellinese.

##### Verso Fornitori

€ 181.623

Voce composta da:

##### Fornitori vari

€ 8.940

##### Partner di progetto

€ 172.683

Questa voce è relativa ai 12 Partner del progetto Albania Domani che sono in attesa di ricevere la quota a saldo del finanziamento CARIPLO, quota che riceveranno dal capofila CeLIM non appena il finanziatore istituzionale avrà erogato la rata corrispondente.

##### Verso istituti di previdenza e di sicurezza sociale

€ 11.037

INPS/INAIL/FONDO EST

##### Diversi

€ 116.837

ARCIDIOCESI CHIRUNDU LAICI MISS./M.A./SCV

#### CONTO ECONOMICO

##### PROVENTI

Proventi per servizi di base	2014	2013
Quote associative	695	665
Offerte autofinanziamento	46.317	44.939
Grandi donatori(garanti)+(6.500 finalizzati a progetti)	600	8.500
Campagna 5 x 1000 (2 anni fiscali prec.)	19.269	18.693
Quote ammin. gestione SCE (Servizi Civili Estero)	21.152	5.913
Quote ammin. 6% progetti rendicontati (MAE/UE/Comune Mi)	49.741	55.094
Quote ammin. 20% micro realizzazioni prog. propri	6.909	6.148
Contributo Arcidiocesi progetti Chirundu-Laici-8x1000	37.500	65.480
<b>Totale</b>	<b>182.183</b>	<b>205.432</b>

Per quanto riguarda i proventi per la struttura, si evidenzia che la voce contributo Arcidiocesi 8x1000 si è decrementata notevolmente per effetto della nuova proposta formulata dall'Arcidiocesi di Milano che ha sottolineato la natura straordinaria di tale contributo e il suo ridimensionamento per il triennio 2014-2016.

<b>Promozione organismo</b>		
Eventi Riso/Mercatino Natale/Maratona	15.068	20.946
Gift Card L.M.	-	16.453
Campagna Un Sogno per Crescere Arcidiocesi	4.000	-
Progetto CISV/MAE ONG 2.0	5.916	-
<b>Totale</b>	<b>24.984</b>	<b>37.399</b>
<b>Progetto Albania domani</b>	<b>453.406</b>	<b>976.020</b>
<b>Progetti Arcidiocesi, M.A. e Caritas Emergenza</b>	<b>396.436</b>	<b>257.135</b>
<b>Progetti vari</b>		
PVS da MAE	97.643	18.053
PVS da U.E.	326.228	261.645
PVS da CEI	137.465	133.811
PVS da Caritas/Cariplo/Regioni/Comuni/Privati	205.685	280.424
ECM da diversi	14.001	24.402
SSF da diversi	31.558	24.239
<b>Totale</b>	<b>812.580</b>	<b>742.574</b>
<b>Proventi progetti in attesa erogazione</b>		
PVS da Regione Toscana x Libano e Comune Mi x Maxixe	46.675	-
PVS da U.E. KOSOVO JUNIK	5.982	28.000
PVS da Cariplo Partner Albania Domani	25.553	186.111
PVS da Cariplo Albania Domani	46.111	64.025
ECM da Comune Mi Lg.285	27.645	10.079
<b>Totale</b>	<b>151.966</b>	<b>288.214</b>

L'importo dei proventi progetti in attesa di erogazione è costituito costituito da somme anticipate con risorse proprie dell'Organismo, per il proseguimento delle attività dei progetti, in attesa delle erogazioni da parte degli Enti finanziatori; per quanto riguarda la voce relativa ai Partner del progetto Albania Domani Cariplo, tale importo è stato anticipato dai partner stessi, è inserito a bilancio in quanto CeLIM è capofila del progetto.

#### Progetto Albania Domani

Il progetto triennale Albania Domani, con capofila CELIM e in partenariato con dodici enti cofinanziatori dell'azione si è concluso. Era iniziato nell'aprile 2011 ed è terminato nel mese di luglio 2014; il costo totale del progetto è risultato di € 3.889.000 di cui € 2.700.000 finanziati da Cariplo (69%) e il rimanente di € 1.189.000 a carico dei consorziati. Il finanziamento è stato interamente erogato a CELIM che ha versato ai partner i contributi secondo le quote di spettanza, dopo aver verificato la corretta registrazione e imputazione delle spese. E' ancora in sospeso l'erogazione ai partner della rata a saldo in quanto il finanziatore CARIPLLO liquiderà a giorni la tranche finale.

Tutte le registrazioni contabili del progetto, comprese quelle di competenza dei partner sono transitate dal bilancio di CELIM. Globalmente nel 2014 si sono rilevati proventi per € 453.406, costituiti dai seguenti importi:

Quota CELIM	50.000
Quota Consorziati	403.406

Per la copertura finanziaria totale di questo importante progetto, CELIM ha inviato numerose richieste di cofinanziamento a vari enti, ottenendo solo una parziale risposta dalla CEI e dal Comune di Milano che ha sostenuto anche l'altro progetto Biodiversità sempre in Albania.

L'importo monetario che Celim doveva trovare nel triennio ammontava a €

287.404, a consuntivo si sono registrati proventi per € 158.000, generando un disavanzo di circa € 129.000 che è stato coperto interamente nel 2014 utilizzando il fondo progetti, con risorse proprie e con i ricavi della struttura.

#### Lavoro benevolo

Questa voce rappresenta le prestazioni fornite a CeLIM, a titolo gratuito, nell'ambito dei settori di attività in Italia e dei progetti in corso di realizzazione e quantificate come apporti nei piani finanziari dei singoli capitoli. La contabilizzazione delle prestazioni è calcolata secondo il valore di mercato. Il lavoro benevolo è stato prestato dal Consiglio Direttivo, dai Soci, Volontari, Stagisti e Simpatizzanti. Il valore globale, come già dettagliato in precedenza, ammonta a € 149.020.

ONERI	2014	2013
<b>Servizi di base</b>		
Costo personale amm.vo e vita ass.va	27.583	55.653
Costo personale gestione progetti	53.823	53.525
Struttura sede (affitto-utenze)	28.109	42.416
Spese generali amministrative	17.291	11.409
Quota sociale Focsiv/CoLomba/Ass.ONG It.	4.222	9.685
<b>Totale</b>	<b>131.028</b>	<b>172.688</b>

Si rileva una diminuzione generale dei costi struttura della sede, questo è determinato principalmente da una diminuzione del costo del personale amm. vo e vita ass.va (- € 28.000) per la riduzione del personale dedicato al settore, dalla riduzione fittizia della voce affitto (- € 11.000) per effetto della registrazione dei costi e spese del primo trimestre dell'anno anticipata sul 2013 e dalla diminuzione dei costi per quote sociali/partecipative Focsiv (- € 4.100)

#### Sopravvenienze Passive € 22.140

Questa voce riguarda principalmente la quota di spese generali del I anno dovuta al partner LVIA riguardante il progetto MAE Mozambico Inhassoro Turismo. Tale quota di finanziamento MAE non era stata riconosciuta al partner per errore nel corso del progetto; nel 2015 si dovrà far fronte all'esborso del II anno per € 16.472 a completamento di tale debito vs. partner.

#### Costi promozione e visibilità organismo € 37.367

Riguardano costi per la raccolta fondi e la visibilità di CeLIM, sostanzialmente in linea con l'esercizio precedente.

Oneri per progetti	2014	2013
<b>Progetto Albania Domani</b>		
Nel bilancio si rilevano i seguenti importi:		
Quota CELIM	96.111	323.447
Quota Consorziati	461.997	818.085
<b>Totale</b>	<b>558.108</b>	<b>1.141.532</b>

#### Progetti Arcidiocesi, M.A. e Caritas Emergenza

Sono composti da:

Caritas I. e A. Em.Asia/Haiti/Maldives/Libano	129.603	178.586
Arcidiocesi e M.A Chirundu, Laicato	268.352	78.549
<b>Totale</b>	<b>397.955</b>	<b>257.135</b>

#### Progetti Propri

ECM	41.646	34.480
SSF	25.648	24.239

Microrealizzazioni Zambia Olga's	40.390	33.850
Microrealizzazioni varie e rappresentanti paese	38.569	82.467
Comune Milano Albania Biodiversità	-	71.630
Comune di Milano Albania Puke Cukalat	68.743	-
Cariplo Politecnico Mi Zambia Olga's	-	12.994
Regione Lombardia Kosovo Ipsia/Micro	-	8.000
Comune Milano Mozambico Maxixe	95.497	156.108
<b>Totale</b>	<b>310.493</b>	<b>423.768</b>

**Progetti CEI**

Zambia Mongu Biodiversità	137.465	133.811
---------------------------	---------	---------

**Progetti M.AA.EE.**

Mozambico Inhambane Turismo 3° A.	-	15.813
Zambia Mongu 3° A.	-	1.500
Mozambico Mopeia Pesca 1° A.	97.643	740
<b>Totale</b>	<b>97.643</b>	<b>18.053</b>

**Progetti UE**

Zambia Waste	1.551	6.590
Kosovo Unique FFPP	37.857	45.876
Zambia Community School2 2° A.	292.801	237.179
<b>Totale</b>	<b>332.209</b>	<b>289.645</b>

<b>Totale progetti</b>	<b>1.833.873</b>	<b>2.263.944</b>
------------------------	------------------	------------------

Globalmente si rileva una diminuzione di € 430.071 per effetto della competenza dell'esercizio.

**Oneri finanziari**

Ammontano a € 4.709, principalmente sono costituiti dagli interessi passivi (0,05%) sul fido di cassa accordato dalla banca Credito Valtellinese e dai costi di gestione dei conti correnti.

**Privacy**

Il Legale rappresentante attesta che il Documento Programmatico sulla Sicurezza dei dati personali come D.Lgs.30 giugno 2003, numero 196 e successive modifiche ed integrazioni è stato redatto secondo i termini previsti e le modalità ivi indicate ed è tuttora valido.

Signori Soci,

Vi invitiamo ad approvare il presente Bilancio e vi proponiamo di incrementare il Fondo destinato a Progetti con l'avanzo di esercizio, per € 103.

Milano, 13 aprile 2015

Il Presidente, G. Matteo Crovetto




**REVITECH S.r.l.**  
REVISIONE E ORGANIZZAZIONE CONTABILE

**Relazione della società di revisione**

Al Consiglio Direttivo di  
CE.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni

1. Abbiamo svolto la revisione contabile del bilancio d'esercizio di Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni chiuso al 31 dicembre 2014. La responsabilità della redazione del bilancio in conformità alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione compete ai membri del Consiglio Direttivo di Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni. E' nostra la responsabilità del giudizio professionale espresso sul bilancio e basato sulla revisione contabile. La presente relazione non è emessa ai sensi di legge, stante il fatto che Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni non è obbligata al controllo contabile ex art. 2409 bis del codice civile.
2. Il nostro esame è stato condotto secondo i principi di revisione emanati dal Consiglio Nazionale dei Dottori Commercialisti e degli Esperti Contabili e raccomandati dalla Consob. In conformità ai predetti principi, la revisione è stata pianificata e svolta al fine di acquisire ogni elemento necessario per accertare se il bilancio d'esercizio sia viziato da errori significativi e se i risultati, nel suo complesso, attendibile. Il procedimento di revisione comprende l'esame, sulla base di verifiche a campione, degli elementi probativi a supporto dei saldi e delle informazioni contenuti nel bilancio, nonché la valutazione dell'adeguatezza e della correttezza dei criteri contabili utilizzati e della ragionevolezza delle stime effettuate dagli Amministratori. Riteniamo che il lavoro svolto fornisca una ragionevole base per l'espressione del nostro giudizio professionale.  
  
Per il giudizio relativo al bilancio dell'esercizio precedente, i cui dati sono presentati ai fini comparativi secondo quanto richiesto dalla legge, si fa riferimento alla nostra relazione emessa in data 18 aprile 2014.
3. A nostro giudizio, il bilancio d'esercizio di Ce.L.I.M. – Centro Laici Italiani per le Missioni al 31 dicembre 2014 è conforme alle norme che ne disciplinano i criteri di redazione; esso pertanto è redatto con chiarezza e rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria e il risultato economico dell'Associazione.

Milano, 23 aprile 2015

REVITECH S.r.l.

Luca Dorenti  
(Socio)



Capitale sociale Euro 15.000 - Sede sociale: Via Giuseppe Parini 5/A – 20121 Milano - C.F. e P.I. 08001840969 REA  
Milano 1996316 – Registro Revisori Legali nr. 168160 - Tel. +39 02 36642969 – Fax +39 02 36643564  
e-mail info@revitech.it

4

*Comunicazione  
ed Eventi*



# 4.1

## Comunicazione ed Eventi Come comunichiamo

### IMMAGINE COORDINATA

Tutti gli strumenti di comunicazione cartacea e web sono stati rivisitati in occasione del 60°.

#### STRUMENTI



Mensile, spedita via web alla mailing list di circa **2.500** contatti



- **2.408** media visitatori al mese
- **4.909** media pagine visitate al mese



- Facebook: da 603 il 1/1/2014 a **936** mi piace il 31/12/2014
- Youtube: **29** iscritti, circa **33.056** visualizzazioni
- Twitter: **432** follower
- Google+: **11** iscritti, circa **2.972** visualizzazioni
- LinkedIn: **65** collegamenti



Circa **2600** contatti

#### Mailing

Spedito 2 volte all'anno per posta ai donatori attivi e via mail a tutti gli iscritti alla mailing list. Serve ad aggiornare i donatori su uno specifico progetto e raccogliere fondi per lo stesso; quello di fine anno viene spedito unitamente al report sui progetti in corso che evidenzia sinteticamente i traguardi raggiunti nell'anno in chiusura e gli obiettivi che ci si pone per quello venturo.



#### Periodico ai Sostenitori

Semestrale spedito per posta ai donatori attivi e via mail agli iscritti alla mailing list e caricato sul sito a disposizione di chiunque. Ogni numero è dedicato ad un tema in base al quale si descrivono nel dettaglio gli interventi dell'ONG all'estero e in Italia.

Circa **600** nominativi



Nel 2014 è stato pubblicato il **1° Bilancio Sociale** dell'ONG. Per scelta non è stato stampato ma divulgato in formato pdf

Sessantesimo  
60°

Realizzate **9 video-interviste** a volontari, cooperanti, operatori in Italia dell'Associazione di tempi recenti e lontani. Obiettivo: rivivere 60 anni di cooperazione e di educazione interculturale di CELIM attraverso i ricordi e le esperienze di chi ha gestito queste attività, per capire come mentre cambiano i tempi muta anche il modo di fare cooperazione, ma allo stesso tempo per scoprire i percorsi comuni a molti e gli elementi caratterizzanti CELIM ieri come oggi.

Un gruppo di lavoro composto da dipendenti e volontari ha ideato e realizzato queste preziose testimonianze. A titolo volontario hanno collaborato al progetto anche due professionisti del montaggio e del sonoro.

Le interviste sono state lanciate a cadenza irregolare sul canale video dell'Associazione nella sezione **1954-2014 Artigiani dello Sviluppo da 60 anni:**



**1** ● Come sono capitati un pizzaiolo lucano e una psicologa veneziana in un progetto di cooperazione in Africa? Questa è la storia di un progetto di cooperazione di successo, l'evoluzione da un centro di formazione professionale per ragazzi in difficoltà al lodge-ristorante più apprezzato di Livingstone, che oggi dà lavoro a molti ex studenti della scuola e la sostiene economicamente. Un cooperante ed una volontaria di CELIM: due esperienze che si intrecciano e che hanno fatto la storia dell'ONG dell'ultimo decennio.

**2** ● Bruno ed Enrica sono tra i primi missionari laici partiti negli anni 50. Questa esperienza ha gettato le fondamenta del laicato missionario, ha portato alla prima scuola femminile del Rwanda ed ha cambiato le loro vite per sempre.

Dovevano star via 2 anni e ne sono rimasti 8, sono partiti in 2 e sono tornati in 7. Al loro rientro niente era più come prima e hanno fondato la Comunità di Famiglie di Villapizzone (MI). Perché "da solo muori, insieme si può. Non è facile, ma si può".



**3** ● Mina: una donna, da sola, in missione in un progetto socio-sanitario negli anni '80 nella Repubblica Centro Africana.

In quegli anni "al CELIM c'era un gruppo di giovani che hanno portato una ventata di novità, di voglia di sperimentare, di riflettere su una cooperazione Altra; intanto era in pensiero la nuova legge sulla cooperazione...c'era veramente un bell'entusiasmo e voglia di mettersi in gioco".

**4** ● Due ragazzi, Alessandro, un bolognese trasferitosi a Roma, e Bujar, un albanese trasferitosi a Milano, che, a partire dai Balcani, stanno facendo la storia di CELIM dell'ultimo decennio.





5● Luigi e Carlo ci raccontano la Zambesi Training Farm e il Lusitu Development Project: due tra i primi progetti di CELIM in Zambia, agli inizi degli anni '80.

Aneddoti e impressioni di due volontari che nella nostra ONG hanno trovato “una famiglia, degli amici, persone che credono in quello che fanno (...), un amore per l’Africa e un monito su come nella vita ci si debba ricordare di questi momenti e farne tesoro”.

6● Mariangela, da oltre 30 anni in servizio al CELIM, come amministratrice prima, poi come responsabile del settore educativo e ora come volontaria. Una pietra miliare dell’Associazione, sempre in prima linea perché le nuove generazioni sappiano cosa significa essere cittadini del Mondo.



7● Michele racconta la sua esperienza con CELIM in Costa d’Avorio agli inizi degli anni '90.

8● I coniugi Rigon raccontano la loro esperienza in Mozambico. Durante il periodo di volontariato la famiglia si è allargata: è nata nel Paese la loro primogenita.



9● Gianna ed Emiliano sono stati la prima coppia a partire con “il nuovo CELIM” (l’associazione che nell’82 diventa ONG): “è stata l’esperienza che ha cambiato la nostra vita e ha fatto sì che la nostra vita fosse poi tutta gestita a servizio degli altri, anche se non tutta in Africa”.

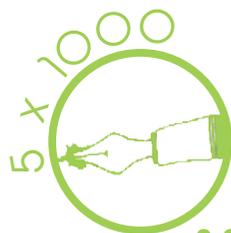
Si è iniziato a lavorare ad un libro fotografico, sempre per celebrare i 60 anni di storia attraverso le immagini e le parole dei suoi protagonisti.

E’ stato redatto il 1° Bilancio Sociale dell’ONG, lanciato con una conferenza stampa dal titolo esemplificativo ‘**Ambasciatori di Milano nel Mondo**’. Hanno partecipato rappresentanti di enti locali che, grazie al loro sostegno, hanno dato la possibilità a realtà milanesi del terzo settore come CELIM di impegnarsi per il bene comune e la solidarietà: mons. Bressan (Vicario episcopale per la Cultura, la carità, la missione e l’azione sociale della Diocesi di Milano), dott. Fontana (Commissione centrale di beneficenza di Fondazione Cariplo), dott. Granelli (assessore alla Sicurezza e coesione sociale) e dott. Morerio (presidente di Fondazione Peppino Vismara). Il Bilancio è stato redatto con la consulenza dell’Alta Scuola Impresa e Società dell’Università Cattolica di Milano (Altis).

Anche la giornata di Vita Associativa di settembre si è concentrata sull'importante anniversario: a Brugherio, è stata allestita una mostra fotografica ed è stato proiettato un video-riassunto delle interviste fino a quel momento realizzate; interessanti e ricche di spunti sono state le testimonianze dei Rappresentanti Paese all'estero tornati in Italia per l'occasione e significativo lo scambio di opinioni (e ricordi) dei tanti soci, dipendenti ed ex volontari e cooperanti che hanno partecipato.

Presenti 65 persone tra dipendenti, soci, simpatizzanti e famigliari.

Un video della giornata di festa e condivisione è stato pubblicato sul canale youtube.



Sono stati resi pubblici i risultati della campagna **5 x1000 del 2012**: si registra una diminuzione delle scelte (da 421 del 2011 a **390 firmatari**) ma un aumento dell'importo monetario corrispettivo (importo totale di **19.268,84 euro** rispetto ai 18.693,28 euro del 2011).



Si è cercato di rilanciare questo strumento attraverso l'accordo vigente con Rete del dono inserendo 2 nuovi progetti (a Mongu e a Siavonga) in Zambia, ma i risultati ottenuti sono ancora al di sotto delle aspettative.



### ●●● ABBIAMO RISO PER UNA COSA SERIA

13<sup>a</sup> edizione della campagna nazionale ideata dalla federazione FOCSIV per sostenere il diritto al cibo. CeLIM ha partecipato per il 9° anno consecutivo allestendo **8 postazioni a Milano e hinterland e 5 fuori dalla Provincia**. La maggior parte dei pacchi di riso certificato fairtrade sono stati distribuiti nel week end dedicato del 17-18 maggio: in totale sono stati distribuiti **2000 kg di riso** ed il ricavato è stato destinato al **progetto “Biodiversità, tutela ambientale e sviluppo economico” in Zambia**.



### ●●● CONCLUSIONE PROGETTO

A settembre, oltre 100 persone hanno partecipato, presso gli spazi dell’acquario Civico di Milano, all’evento culturale dedicato al Paese delle aquile per riflettere sulla società albanese di oggi e sulle sfide implicite al recente status di Paese candidato all’adesione UE. Una conferenza arricchita da mostra fotografica, video, performance artistiche e degustazioni di prodotti tipici albanesi realizzata in occasione della conclusione del **progetto Albania Domani** [scheda pag.38].



### ●●● CONCERTO

La Fondazione Orchestra Sinfonica e Coro Sinfonico di Milano Giuseppe Verdi ha sostenuto per il 4° anno consecutivo le attività di cooperazione allo sviluppo di CELIM, mettendo a disposizione alcuni biglietti del concerto n.9 di novembre della Stagione Sinfonica 2014/2015 presso l’Auditorium di Milano -Fondazione Cariplo. Il ricavato è andato a sostegno del **progetto “Community School” in Zambia**.

### ●●● INTRECCI SOLIDALI NEL CUORE DI MILANO

**Per il 4° anno** consecutivo, CELIM ha aperto la propria sede per alcuni sabati da metà novembre a fine dicembre per far conoscere le proprie attività attraverso oggetti di artigianato provenienti dai Paesi in cui opera e, in molti casi, prodotti proprio all’interno di progetti realizzati o in corso (manufatti tessili dal centro di formazione professionale YTCT in Zambia, alimentari della cooperativa Qendra AMT in Albania, sapone prodotto dalle cooperative di donne beneficiarie del progetto di sviluppo economico e tutela ambientale in Zambia). Il ricavato del mercatino natalizio **sostiene le attività in corso**.



## 4.4

### Comunicazione ed Eventi

## Regali solidali

Le *bomboniere* che propone CeLIM sono oggetti unici e originali provenienti dai Paesi in cui opera, a volte prodotte all'interno di progetti che gestisce, e dal Bangladesh attraverso la cooperativa equo-solidale Chico Mendes. Il ricavato va a **sostegno delle attività dell'ONG all'estero o in Italia.**

E' anche possibile fare una *lista nozze* solidale, in sostituzione o a fianco dei classici regali di nozze, chiedendo a parenti e amici di contribuire a sostenere il progetto scelto.

Inoltre, in sostituzione di un regalo, CeLIM propone una *buona azione*: un certificato pergameneato che testimonia la donazione effettuata a nome del festeggiato a sostegno di un progetto di sviluppo o di una specifica attività.

Il numero di persone che decide di condividere un gesto di solidarietà con i propri parenti e amici è rimasto costante negli ultimi anni: la realizzazione di un nuovo e completo catalogo rientra nella strategia per potenziare questa opportunità.



E' stato realizzato anche un nuovo e aggiornato catalogo dei prodotti disponibili presso la sede: oggetti di artigianato provenienti dai Paesi in cui CELIM opera e spesso prodotti all'interno di progetti che gestisce o di realtà nate da progetti ormai conclusi. In qualsiasi occasione è quindi possibile fare regali originali e solidali.

### *Ce.L.I.M. Milano*

sede legale: Piazza Fontana 2, 20122 Milano

Sedi operative in Italia:  
via S. Calimero 13, 20122 Milano  
t./f. 02 58.31.63.24  
celim@celim.it

CeliMondo - via S. Calimero 11, 20122 Milano  
t. 02 58.30.53.81  
celimondo@celim.it

sedi operative all'estero:

#### *CELIM Albania*

Rruga Palokë Kurti 605, 4000 Shkodër  
t./f. +355 (0)2 28.06.362  
albania@celim.it

#### *CELIM Kosovo*

kosovo@celim.it

#### *CELIM Zambia*

PO Box 33834, Lusaka  
t. +26 01 23.93.53  
f. +26 01 23.92.04  
celim.zambia@celim.org.zm

#### *CELIM Mozambico*

t. +258 82.57.24.681  
f. +258 82.69.29.429  
mozambique@celim.it

### *COME SOSTENERE CELIM*

Tutti possono partecipare all'impegno di CELIM, decidendo di fare una donazione, optando per le proposte dell'ONG di bomboniere e regali alternativi, scegliendo di dare una mano concreta alle attività che si svolgono in Italia per diffondere una mentalità di dialogo e scambio tra culture, necessarie per realizzare i progetti di solidarietà all'estero.

C/C postale n.000052380201

C/C bancario

presso Banca Popolare Etica - Filiale di Milano

IBAN IT31A050180160000000108067

presso Credito Valtellinese- Agenzia 1 di Milano

IBAN IT49H0521601631000000018081

assegno bancario intestato a CeLIM Milano,

addebito bancario diretto SEPA

online con carta di credito su [www.celim.it](http://www.celim.it)

Per fare volontariato in Italia scrivere a [amici@celim.it](mailto:amici@celim.it)

[www.celim.it](http://www.celim.it)



CeLIM Milano



@CeLIMMilano



CeLIM Milano



CeLIM Milano



CeLIM Milano

Responsabile interno progetto Bilancio Sociale: Francesca Neri

Fotografie: archivio CeLIM

Progetto grafico: Irene Fiocca